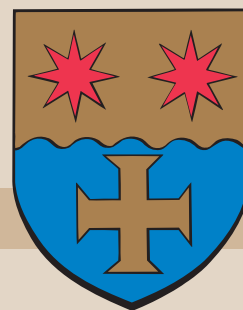


de Gemengebuet

Informationunsblat vun der Gemeng Lëntgen



Nr. 10 – September 2008

Impressum

Info Blat No 10 September 2008

- **Editeur responsable**
Collège échevinal
- **Coordination**
Yves Weyland
- **Layout ©**
Marc Manternach
- **Impression**
Imprimerie Fr. Faber, Mersch
Imprimé sur papier recyclé Zanders 135 g
- **Traductions**
Mme Christiane Collignon
- **Photos**
Paul Provost
- **Distribution**
Gratuite à tous les ménages de la commune

Sommaire

Vernissage im Rahmen der 200-Jahr-Feier	3
Jean-Philippe Bettendorff	5
Nationalfeierdag 2008	7
200 Joer Gemeng Lëntgen	9
Fête populaire	10
Rallye duerch d'Gemeng Lëntgen	12
Bücherwoche in Lintgen	13
Cours nouvelles technologies	14
Si soen der Lëntgener Schoul Äddi	15
Schulbeginn / Rentrée des classes 2008/2009	16
Schulmedizin / Médecine scolaire	25
Horaires d'entraînement KC Lintgen 2008/2009	27
Informations	28
Große Abfallsammelaktion	34
Bericht der Gemeinderatssitzungen vom 17.7 / 31.7 ...	35 / 40
Rapport des décisions communales du 17.7 / 31.7	37 / 42
Firmung 2008	39
Centre de langues Luxembourg (CLL)	41
Bürgermeister der Gemeinde Lintgen von 1808-2008	43
Offallkalenner 2008	44
Manifestationskalenner 2008	44

Administration Communale de Lintgen

2, rue de Diekirch · L-7440 Lintgen – B.P. 7 · L-7505 Lintgen

Heures d'ouverture: Du lundi au vendredi de 8h30 à 12h00 et de 13h00 à 16h00

Téléphone: 32 03 59-1 · Téléfax: 32 87 10 · E-mail: commune@lintgen.lu · www.lintgen.lu

SECRETARIAT

Yves WEYLAND · yves.veyland@lintgen.lu 32 03 59-25

POPULATION, ETAT CIVIL

Henriette BOEVER · henriette.boever@lintgen.lu 32 03 59-20
Sylvie KELLEN-MOLITOR · sylvie.molitor@lintgen.lu 32 03 59-27
Christiane HOFFMANN · christiane.collignon@lintgen.lu 32 03 59-27
Marc DUSCHANG · marc.duschang@lintgen.lu 32 03 59-21

RECETTE

Robert WENGER · robert.wenger@lintgen.lu 32 03 59-22

SERVICE TECHNIQUE

Patrick BORDEZ, chef de service · patrick.bordez@lintgen.lu 32 03 59-26
Fax service technique 32 03 59-30
Guy ELTZ, préposé atelier communal · atelier@lintgen.lu 32 96 47

DISPENSARE 32 62 58

PREPOSE FORESTIER

Tom Engel 33 53 45

ASSISTANTE SOCIALE 32 58 20

PRESBYTERE 32 03 50

Fax 26 32 01 86

MAISON RELAIS 32 57 58

ECOLE PRECOCE 26 32 03 66

ECOLE PRESCOLAIRE 26 32 03 62

Fax 32 51 60

ECOLE PRIMAIRE (anc. bâtiment) 32 83 14

Fax 32 08 71

ECOLE PRIMAIRE (nouv. Bâtiment) 32 62 20

Fax 26 32 08 18

VEREINSHAUS (rue de l'Eglise) 32 83 15

SOINS A DOMICILE 33 76 62

REPAS SUR ROUES 32 85 30

CONSULTATION DU BOURGMESTRE

ET DES ECHEVINS 32 03 59-1

BOURGMESTRE

Henri WURTH · sur rendez-vous 32 91 29 PRIVE

ECHEVINS

Georges HERR · sur rendez-vous 32 50 69 PRIVE

Thierry LARSEL · sur rendez-vous 32 83 06 PRIVE



Vernissage im Rahmen der Zweihundertjahr-Feier



Aus Anlass des 200. Gemeindejubiläums wurden im Lintgener Horger-Haus zwei Ausstellungen eröffnet. Eine zeigte die Zwangsrekrutierten aus der Gemeinde und historische Ansichten von Häusern und Menschen aus Lintgen, die von Nicole Wolff-Debortoli und Paul Provost zusammengestellt wurden. In einer zweiten Ausstellung wurde das Leben und das Werk des aus Lintgen stammenden Jesuiten Johann Philipp Bettendorff thematisiert.

Letztgenannte Ausstellung war im Rahmen von «Luxemburg und Grossregion, Kulturhauptstadt Europa 2007» von der Jesuitengemeinschaft Luxemburg und dem Erzbistum Luxemburg angefertigt worden und im Nationalarchiv zum ersten Mal gezeigt worden. Vielen Lintgener Bürgern war jedoch nicht bekannt, welche herausragende Rolle einer der Ihren bei der Missionierung und Zivilisierung des Amazonasgebietes im 17. Jahrhundert gespielt hat. Deshalb gingen die beiden Festvorträge zur Vernissage der Ausstellung auch der Rolle nach, die Pater Bettendorff bei der Entwicklung der Amazonasregion gespielt hat.

P. Josy Birsens, Provinzial der Jesuitenprovinz Luxemburg/Belgien, sprach über die Wiederentdeckung ihres Mitbruders. Auch in Brasilien blieb sein Werk 200 Jahre lang nur Spezialisten und Historikern bekannt. Erst das Wiedererstarken der Caboclo-Kultur der Amazonasbevölkerung und das zunehmende Interesse an globalen Zusammenhängen habe in den 80/90-er Jahren des 20. Jahrhunderts in Nordbrasilien zu einer Rückbesinnung auf die historischen Wurzeln dieser Region geführt. Dabei wurde die «Chronik der Jesuitenmission in Maranhão» die Pater Bettendorff in seinen letzten drei Lebensjahren verfasst hat, zu einem der Referenzwerke dieser Caboclo-Kultur.

Bodo Bost, Koordinator des «Projet Père Bettendorff» ging auf die weiteren Lebensleistungen des fast vergessenen Lintgener Jesuiten ein. Aus seiner Chronik geht hervor, dass P. Bettendorff der erste residierende katholische Missionar am gesamten Amazonasstrom war und als Superior der Jesuitenmissionen am Amazonas eine ganze Reihe von Missionsstationen gegründet hat; aus zwei von ihnen sind heute Grossstädte geworden, Santarém und Parintins.



Grosse zivilisatorische Leistungen hat P. Bettendorff auch auf ökonomischem und agronomischem Gebiet vollbracht. Einen ewigen Platz in der «Hall of Fame» wird er als Entdecker der Guaraná-Pflanze bekommen. Seine größte historische Leistung war jedoch sein Beitrag zur Humanisierung der portugiesischen Indiogesetzgebung. Laut Bürgermeister Henri Wurth soll schon bald eine Strasse nach dem Lintgener Jesuiten J.P. Bettendorff benannt werden. Zum Abschluss wurde, anstatt des obligatorischen Ehrenweins, «Guaraná» ausgeschenkt, das in Brasilien am weitesten verbreitete Soft-Getränk, das aus der Pflanze hergestellt wird, die der Lintgener Jesuit entdeckt hat.

Vernissage dans le cadre du bicentenaire

A l'occasion du bicentenaire de la commune de Lintgen, deux expositions furent inaugurées dans la maison Horger à Lintgen. L'une montrait des photos d'enrôlés de force et des photos de vues historiques de la commune. Cette exposition a été composée par Nicole Wolff-Debortoli et Paul Provost. Le sujet de la deuxième exposition traitait la vie et l'oeuvre du jésuite Jean Philipp Bettendorff, un descendant de Lintgen.



L'exposition citée en dernier lieu a été réalisée dans le cadre de «Luxembourg et grande région, capitale culturelle de l'Europe en 2007» par la communauté jésuite et l'archevêché de Luxembourg et a été présentée pour la première fois dans les archives nationales. Beaucoup de citoyens de Lintgen ne connaissaient pas le rôle éminent que le père Bettendorff jouait dans le cadre de l'évangélisation et l'humanisation de la région d'Amazone au 17^{ème} siècle. Pour cette raison, les deux discours d'ouverture du vernissage de l'exposition suivaient aussi le rôle qu'a joué le père lors du développement de la région de l'Amazone.



Le père jésuite Josy Birsens parlait de la redécouverte de son confrère. Même au Brésil son ouvrage n'était connu que par des spécialistes et historiens pendant 200 ans. Le renforcement de la culture de Caboclo de la population de l'Amazone et l'intérêt croissant pour les liens globaux menait au Brésil du Nord dans les années 80/90 du 20^{ème} siècle vers un retour aux racines histo-



riques de cette région. La «chronique de la mission jésuite à Maranhão», rédigée par le père Bettendorff dans ses trois dernières années de vie, devenait une oeuvre de référence de cette culture de Caboclo.

Bodo Bost, le coordinateur du «Projet Père Bettendorff» parlait également des autres performances du père jésuite, presque tombées dans l'oubli. De sa chronique il ressort que le père Bettendorff était le premier missionnaire catholique résidant le long de l'Amazone. En tant que supérieur de la mission jésuite de l'Amazone, il a fondé plusieurs stations; deux de ces missions sont devenues de grandes villes, Santarém et Parintins.

Le père Bettendorff réalisait aussi de grandes performances économiques et agronomiques dans la région de l'Amazone. Il recevra une place éternelle dans le «Hall of Fame» comme découvreur de la plante Guaraná. Cependant, sa plus grande performance historique était sa contribution à l'humanisation de la législation portugaise sur la population indigène de la région de l'Amazone. Selon le maire Henri Wurth, une rue sera prochainement baptisée au nom du père jésuite Jean Philipp Bettendorff. Le vernissage clôturait avec un verre de «Guaraná», la boisson-soft la plus répandue au Brésil et produite de la plante découverte par le jésuite de Lintgen.

(bob)

JEAN-PHILIPPE BETTENDORFF – APERÇU BIOGRAPHIQUE

Jean-Philippe Bettendorff naquit le 25 août 1625 à Lintgen, dans la vallée de l'Alzette, au sein d'une famille aisée et pieuse. Son père, Matthieu Andreae Bettendorff, occupait dans le village les fonctions de juge de paix et de bailli (mayer) sous l'autorité de l'abbaye de Saint-Maximin à Trèves, le plus grand propriétaire terrien de la région. Sa mère, née Reinerts, se prénomait Marguerite. Il avait aussi un frère aîné, Nicolas, et une demi-sœur plus jeune, Susanne, issue des deuxièmes noces du père. Bien que né dans un siècle de guerres constantes, le jeune Jean-Philippe acquit une formation humaniste solide. Ainsi parcourut-il, de 1635 à 1659, toute l'étendue de cette bande de terres d'Europe occidentale où les aires culturelles romane et germanique s'entrecroisent: les humanités au collège jésuite de Luxembourg, la philosophie à l'université de Trèves sur la Moselle, le droit civil à l'Université de Coni au Piémont, le noviciat de la Compagnie de Jésus à Tournai, des stages pédagogiques dans différents collèges jésuites des Pays-Bas espagnols (Douai, Lille, Dinant, Luxembourg, Namur et Huy) et, enfin, la théologie à Douai. Il parlait couramment six langues: le latin, le français, l'allemand, l'italien, le flamand et l'espagnol. Même s'il souhaitait, comme la plupart des jeunes jésuites, être envoyé en Orient, il fut affecté, au printemps 1659, à la Mission du Maranhão, considérée comme l'une des plus difficiles et des plus ingrates. En automne 1659, peu après son ordination presbytérale, Jean-Philippe et un confrère originaire de l'Artois se mirent en route pour le Portugal. En chemin, ils furent confrontés à la réalité de leur siècle. D'abord, encore en Flandre, des mercenaires allemands essayèrent d'assaillir les deux missionnaires. Ensuite, en Hollande, où ils attendaient un bateau pour le Portugal, ils durent enlever leur soutane et célébrer la messe en cachette dans cette république à majorité calviniste. Enfin, s'approchant du port de Lisbonne, les jeunes religieux virent au loin les navires des corsaires maures qui guettaient les galions portugais rentrant d'Asie, d'Amérique du Sud ou d'Afrique. Dans la métropole lusitanienne, le jeune missionnaire



luxembourgeois apprit le portugais et le tupi, la langue amérindienne la plus diffusée en Amérique portugaise.

Le 20 janvier 1661, Bettendorff atteignit, en compagnie de son ami et compatriote Gaspar Misch qui l'avait rejoint à Lisbonne, l'Amazonie où ils passeront le reste de leur vie. Quelques mois après leur arrivée, un soulèvement des colons entraîna l'expulsion de la plupart des missionnaires, dont le supérieur António Vieira. Très vite, Bettendorff se fit remarquer au milieu du groupe réduit des confrères qui avaient réussi à échapper à l'exil. En effet, de 1662 à 1693, il occupa, presque sans interruption, les charges de recteur de collège et de supérieur de la Mission. En 1684, à la suite d'un deuxième soulèvement des colons, il se rendit à Lisbonne où il plaida, en tant que procureur, la cause des missionnaires ignatiens et des Indiens christianisés. Ainsi, une loi-cadre, le Regimento das Missões, promulguée en 1686 à son initiative, garantit la protection de la population autochtone des missions. Ce règlement fournit le «fil-rouge» pour la politique des autorités portugaises, puis brésiliennes, à l'égard des Amérindiens,

jusqu'au milieu du XXe siècle. Après son retour, en 1688, Bettendorff cherche à achever la consolidation du projet jésuite en Amazonie, en introduisant toutes les étapes de la formation religieuse, en uniformisant le discours catéchétique, en imposant une discipline commune pour tous les missionnaires, et enfin, en concédant la participation des autres ordres religieux à l'administration des missions, en 1693.

Le Père Bettendorff s'engagea aussi dans de nombreux autres domaines. En économiste pragmatique, il développa en priorité la culture du cacao destiné à l'exportation. En artiste doué, il propagea le style baroque au moyen de la peinture de retables et de la construction d'églises. En juriste consciencieux, il examina la condition des Indiens capturés au cours des expéditions et critiqua les excès commis par les gouverneurs, les capitaines ou les soldats. En ethnographe attentif, il décrivit certains rites et coutumes des peuples indigènes, surtout des Tapajós. Finalement, en missionnaire zélé, il écrivit au moins quatre catéchismes pour les Indiens et fonda des confréries pour les colons des villes.



Ainsi, au cours des quatre dernières décennies du XVIIe siècle, le jésuite luxembourgeois a marqué de son empreinte la formation de la société coloniale en Amazonie portugaise. Il mourut, d'une maladie du foie, le 5 août 1698, à Belém. Le corpus de ses écrits – en portugais, latin et français – comprend une chronique détaillée sur la Mission du Maranhão, un catéchisme bilingue portugais-tupi, et une abondante correspondance archivée à Rome, Evora, Bruxelles et Luxembourg.

Karl Heinz Arenz, SVD

Der Amazonaspionier und Missionar Johann Philipp Bettendorff (1625-1698) SJ. aus Lintgen

Johann Philipp Bettendorff ist am 25. August 1625 in Lintgen geboren. Sein Vater Matthias Andreas Bettendorff war Meier (Bürgermeister) von Lintgen und stand als Grund- und Hochgerichtsmeier in Diensten des Klosters St. Maximin/Trier, zu welchem der Ort Lintgen territorialrechtlich bis 1795 gehört hatte. Nach einer für die damalige Zeit normalen Jesuitenlaufbahn in vielen europäischen Ländern und Jesuitenniederlassungen kam er nach einem Aufruf des portugiesischen Jesuiten Antonio Vieira am 20. Januar 1661 als Jesuitenmissionar nach Brasilien.

Die erste große Leistung von P. Bettendorff in Brasilien war die Gründung der Missionssiedlung Tapauius, am Zusammentreffen der Flüsse Amazonas und Tapajós. Dies war die erste Missionsstation am Amazonasstrom. Am 22. Juni 1661 begann P. Bettendorff dort mit dem Bau der Kapelle Nossa Senhora da Conceição, ein Datum, das 1981 vom Stadtrat von Santarém, heute eine Stadt von 300000 Einwohnern, als das Datum der Stadtgründung offiziell festgesetzt wurde. In den folgenden Jahren betätigte sich P. Bettendorff als Künstler von Altarbildern und Kirchenbauer. 1668 hat er die Alexanderkirche von Belém, heute ein Museum für Kirchenkunst, vollendet. Später hat er auch noch die Jesuitenkirche der Stadt São Luis umgebaut, die heutige Kathedrale der Millionenstadt. In dieser Kirche gibt es noch heute den Bettendorff Altar, der seit 1952 zum nationalen Kulturerbe Brasiliens gehört. Am 29. September 1669 gründete P. Bettendorff als Missionsoberer der Jesuiten auf einer Amazonasinsel an der Mündung des Nhamundá-Flusses in den Amazonas die Kapelle "São Miguel dos Tupinambarana". Die Mission lag sechs Tagesfahrten mit dem Kanu auf dem Amazonas oberhalb seiner ersten Missionsstation „Aldeia dos Tapajós“. Aus diesem Ort ist heute die Stadt Parintins (110.000 Einwohner) im Bundesstaat Amazonas geworden. All dies wissen wir durch seine voluminöse „Chronik der Jesuitenmission in Maranhão“, die im Jahre 1990 in Brasilien in einer zweiten Auflage veröffentlicht wurde.

Nicht nur das geistige Wohl der ihm anvertrauten Menschen lag ihm am Herzen, sondern auch deren materielles Wohl. Die Entdeckung der Guaraná-Pflanze 1669, die P. Bettendorff in Brasilien einen Platz in der „hall of fame“ sichern wird, macht auch deutlich, dass er das Wissen und die Kultur der Indios nicht gering geschätzt hat, wie viele seiner damaligen europäischen Zeitgenossen. Auch den Kakaoanbau und die Salzgewinnung, beide Produkte waren den Indios unbekannt, hat P. Bettendorff in Maranhão eingeführt, er hat Musterfarmen und Mustergärten anlegen lassen um die Indiodörfer, die von den Jesuiten angelegt worden waren, zu versorgen. Bei aller Sorge um das materielle Wohl der Indio-Mission vernachlässigte P. Bettendorff in keiner Weise das geistige Wohl seiner Mitmenschen. In Belém gibt es seit der Zeit von P. Bettendorff die Wallfahrt „Círio de Nossa Senhora de Nazaré“. Viele brasilianische Historiker, darunter

auch Ildone Soeiro der ehemalige Bürgermeister dieser Millionenstadt glauben, dass P. Bettendorff, der bereits die Anfänge der Oktavwallfahrt in Luxemburg miterlebt hatte, auch der Initiator dieser heute weltweit größten kath. Wallfahrt war.

Vier Jahre hat P. Bettendorff, der auch ein fundierter Jurist war, auch am portugiesischen Hof in Lissabon verbracht. In dieser Zeit ist es gelungen mit dem unter seiner Vorarbeit verabschiedeten Missionsregiment des portugiesischen Königs von 1686 feste gesetzliche Grundlagen zum Schutz der Indios vor unrechtmäßiger Versklavung festzulegen, dieses war, so glauben viele heutige Historiker, die wohl nachhaltigste und größte Lebensleistung des aus Lintgen stammenden Amazonaspioniers und Missionars, der am 5. August 1698 in Belém verstorben ist und in der Alexanderkirche begraben wurde.

Bodo Bost



Nationalfeierdag 2008

Wéi an deene leschte Joren, sou ass och dëst Joer de Nationalfeierdag an der Gemeng Lëntgen, um Virowend vum offiziellen Dag gefeiert ginn, an zwar e Sonndeg, den 22. Juni 2008.

Um 17.15 Auer hunn d'Veräiner an d'Leit sech virun der Gemeng versammelt, fir am Cortège vun der Märei an d'Kierch ze goen.

Um 17.30 Auer war den Te Deum an der Kierch.

Nom Te Deum huet de Buergermeeschter eng Usprooch op der Trap virun der Kierch gehaalt. D'Festivitéiten fir „200 Joer Gemeng Lëntgen“ sinn dobäi besonnesch erfirgehoff ginn.

D'Lëntgener Musek an de portugisesche Grupp „Os Zés Preiras“ hu während dem Cortège bis hannert d'Schoul flott Stécker gespillt.

Am Festzelt huet d'Gemeng en Eierewäin offréiert an de portugisesche Grupp „Os Zés Preiras“ an d'Lëntgener Musek hunn oofwieselnd e Concert gespillt.

Dueno huet d'Gemeng, zesumme mat de Lokalveräiner an den Awunner vu Lëntgen e Volleksfest mat Danzmusek, wou fir lessen a Gedrénks beschtens gesuergt war, gefeiert.

De Schäfferot



Fête Nationale 2008



Comme dans les années passées, la fête nationale a été célébrée, ensemble avec les associations locales et les habitants de la commune de Lintgen, le dimanche, 22 juin 2008.

A 17h15, les associations locales et les participants se rassemblaient dans la cour de la mairie et formaient le cortège vers l'église paroissiale de Lintgen.

Vers 17h30, il y avait le Te Deum solennel en l'église paroissiale de Lintgen, auquel assistaient toutes les sociétés locales et un grand nombre d'habitants de la commune.

Après le Te Deum, le bourgmestre prononçait une allocution de circonstance dans laquelle les festivités pour le bicentenaire de la commune de Lintgen ont été mis en évidence.

La Fanfare de Lintgen ensemble avec le groupe portugais «Os Zés Preiras» ont accompagné le cortège vers la tente derrière l'école.

Ensuite la commune offrait un vin d'honneur dans la tente derrière l'école primaire et le groupe portugais «Os Zés Preiras» et la Fanfare de Lintgen donnaient des concerts à tour de rôle.

Vive eise Grand-Duc!

De Schäfferot



200 Joer Gemeng Lëntgen



De 14. Juli 1789 ass zu Paräis déi franséisch Revolutioun ausgebrach. 1795 ass Lëtzebuerg ënnert dem Numm „Département des Forêts“ der franséischer Republik averleift ginn. D'Land gouf a „cantons et communes“ opgedeelt. Ënnert dem Napoleon Bonaparte ass déi rechtlech Lag vun de Gemengen duerch e Gesetz geregelt ginn an deem fir d'éischt den Numm „maire“ opgetaucht ass.

Den 1. Januar 1808 ass den Ambroise Heuardt zum Buergermeeschter vu Lëntgen ernannt ginn. Hie war domat den éischte „maire“ vu Lëntgen, deen opgrond vun der deemoleger Gesetzgebung ernannt gi war. Den 1. Januar 1808 krut Lëntgen och déi rechtlech Lag als Gemeng, mat de Sektioneun Gousseldéng a Pretten, zouerkannt.

Am Kader vum Nationalfeierdag ass de **Weekend vum 20. bis den 23. Juni** dësen 200jähregen Gebuertsdag gefeiert ginn. Jiddereen, op Lëntgener oder net Lëntgener war wëllkomm, a ganz vill Leit sinn der Invitatioun nokomm.

D'Feierlechkeeten hu Freides mat engem **Vernissage vun enger Ausstel-**

lung iwwert de Pater Bettendorf (cf. Säit 4) an enger Fotoausstellung iwwert Lëntgener Buerger, déi am Krich gefall sinn, respektiv iwwert historesch Vuen vun Haiser a Menschen aus Lëntgen, ugefang. Déi lescht genannten Ausstellung ass vum Paul Provost an Zesummenaarbecht mam Nicole Wolff-Debortoli realiséiert ginn.



Sonndes, den 22. Juni gouf mat engem **Rallye duerch d'Gemeng** ugefaang (cf Säit 10). Hei haten d'Leit d'Geleeënheet eis Gemeng besser kennenzeléieren. Membre vum Schoulpersonal hate sech ganz vill Méi ginn fir e flotte Familljerallye op d'Been ze setzen. Owe ass ganz traditionnell dem Grand-Duc säi „Gebuertsdag“ gefeiert ginn.

Den 23. Juni ass mat engem **Concert-Apero** vun der Lëntgener Fanfare an der Chorale Ste-Cécile age-laut ginn.

No engem ganz gudde Mëttegiessen huet den „Ensemble Reebou“ mat engem Repertoire vu lëtzebuergesche Vollékslieder an d'Karin Melchert, d'Claudine Munro, de Gollo an de Serge Tonnar mat hirem musikalesch-literaresche Programm „Vun alle Säiten“ fir e flotten Nomëtteg gesuergt (cf Säit 12-13).

E grouse Succès haten och d'Animatiounen an d'kreativ Ateliere déi fir di Kleng organiséiert goufen. D'Jugend, awer och déi méi al haten d'Méiglechkeet hiert Kënnen an engem Poker-Tournoi ënner Beweis ze stellen.



E grouse MERCI u jiddereen deen zum Erfolleg vun dësem Fest bäigedro huet.



Fête populaire – 20 Joer Gemeng Lëntgen



Rallye duerch d'Gemeng Lëntgen



Op dëser Statioun hunn d'Kanner e Puzzle mam Lëntgener Wope gemaach



A ween ass ween ?



De Rallye ass gréisstendeels duerch de Lëntgener Bësch gaang



Op der drëtter Statioun ass Pomjee gespillt ginn



Déi glécklech Gewënner



Frou Gesiichter no engem gelungenem Spill



Lesenacht

Bücherwoche in Lintgen

Anfang Juni fand die schon fast traditionelle Bücherwoche in Lintgen statt, die als Ziel hat Kindern, Eltern und Lehrern Lust auf Lesen von Büchern zu machen.

Ein sehr abwechslungsreiches Programm mit Lesenacht, Besuch des „Mierscher Lieshaus“, Bücherausstellung, Bücherkisten in den Pausen, Bücherquiz, Vorlesungen usw., konnte die Kinder der Früherziehung, der Spielschule und der Primärschule während einer Woche vollauf begeistern.

Doch auch an die Erwachsenen wurde gedacht, denn gleich drei Konferenzen mit Professor Heinz Günnewig, Spontan ADD und Lusi.lu, versuchten auf ganz unterschiedliche Art und Weise den Wert des Lesens und der Bücher in der heutigen Zeit zu unterstreichen.



Bücherkiste und Vorlesung in den Pausen



Leseabend in der Spielschule



INFORMATION

Sportlerehrung 2008

Die Sport- und Jugendkommission der Gemeinde Lintgen teilt Ihnen mit, dass die Sportlerehrung 2008 am 24. Oktober stattfindet.

Falls Sie in der abgelaufenen Saison auf nationaler oder internationaler Ebene lobenswerte sportliche Resultate erzielt haben, bitten wir Sie uns diese bis zum 18. September mitzuteilen. Es werden ausschließlich 1., 2. oder 3. Plätze in Betracht gezogen. Die Anträge sind an die Gemeindeverwaltung zu schicken.

Hochachtungsvoll,

Die Sport- und Jugendkommission

Cours «Nouvelles technologies de l'information et des communications»

Afin de sensibiliser les élèves aux diverses utilisations de l'ordinateur et des nouvelles médias, un cours d'initiation de 12 heures a été proposé à la rentrée de l'année scolaire 2007/2008 aux élèves des 4e, 5e et 6e années d'études.

Ce projet a pour objectif de permettre aux élèves d'être plus à l'aise avec les éléments formant un ordinateur, de comprendre ces technologies et les termes techniques, le fonctionnement de certains programmes et de les sensibiliser face aux enjeux ainsi que les risques et dérives liés à l'internet.

Toutes les classes participent également à une formation de 2 heures proposée par l'Agence luxembourgeoise Lusi (www.lusi.lu, Luxembourg Safer Internet).

Afin d'évaluer les compétences des élèves à la fin de ce cours, un test est organisé et sanctionné par un «passeport PC» (PC-Führersch@in).

Les élèves des classes concernées se sont vu remettre leur PC-Führersch@in des mains des responsables de la commune, qui soutiennent pleinement ce nouveau projet de l'école primaire de Lintgen.



INFORMATION

Journée de récompenses

La Commission des Affaires Sportives et de la Jeunesse a l'honneur de porter à votre connaissance que la date définitive pour la prochaine «Journée des Récompenses / Sportleréierung» a été fixée au vendredi, 24 octobre 2008.

Si vous êtes susceptibles d'être honorés pour vos exploits lors de la saison écoulée, nous vous prions de bien vouloir nous le communiquer jusqu'au 18 septembre au plus tard. Seulement une 1re, 2e ou 3e place au niveau national ou international sera prise en considération. Les demandes respectives sont à adresser à l'Administration Communale de Lintgen.

Veillez agréer, Mesdames, Messieurs, l'expression de nos salutations les plus distinguées.

La commission des affaires sportives et de la jeunesse

Si soen der Lëntgener Schoul Äddi

D'Klass vum Här Raymond Hoffmann



1ère rangée d.g.à d.: stagiaire Hanff Sascha, Lucarelli Michael, Weicherding Lynn, Hess Simone, Hary Julie, Roger Anne, Andrade Magda, Dos Santos Keila, Licina Elma, Kettel Jill, instituteur Hoffmann Raymond – 2e rangée d.g.à d.: Rischette Jang, May Tun, Martins Costa João, Pinto Ivan, Lopes Samuel, Wolmering Mike, Colling Gilles

D'Klass vum Här Steve Kimmel



1ère rangée d.g.à d.: Schmit Linda, Pautsch Liz, Denamur Jad, André Samy, Huss Aruna, Rauch Sandra, Langers Chiara, Reiffer Carole, instituteur Kimmel Steve – 2e rangée d.g.à d.: Kieffer Olivier, Thill Dan, May Charel, Keserovic Amel, Warling Rick, Xu Jing-Wei

Schulbeginn 2008/2009

Informationen zur Schulorganisation und zur Erziehung in der Gemeinde Lintgen

Früherziehung (Education Précoce)

Schulbeginn für die Früherziehung: **Montag, 15. September 2008**

Um 8.00 Uhr müssen alle Kinder aus der Gruppe A anwesend sein.

Um 13.45 Uhr müssen alle Kinder aus der Gruppe B anwesend sein.

Die Schulkantine funktioniert ab 12.00 Uhr.

Zeitplan der Klasse:

Zeitplan	Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
7.30 - 8.00	Empfang	Empfang	Empfang	Empfang	Empfang
8.00 - 9.00	Freies Spielen	Freies Spielen	Freies Spielen	Freies Spielen	Freies Spielen
9.00 - 11.45	Aktivitäten unter Anleitung	Aktivitäten unter Anleitung	Aktivitäten unter Anleitung	Aktivitäten unter Anleitung	Aktivitäten unter Anleitung
11.45 - 12.30	Permanence	Permanence	Permanence	Permanence	Permanence
11.45 - 13.30	Kantine / Frei	Kantine / Frei	Kantine / Frei	Kantine / Frei	Kantine / Frei
13.30 - 13.45	Empfang		Empfang		Empfang
13.45 - 15.45	Aktivitäten unter Anleitung		Aktivitäten unter Anleitung		Aktivitäten unter Anleitung
15.45 - 16.30	Permanence		Permanence		Permanence

Dieses Schuljahr besteht die Möglichkeit, sich in 2 verschiedenen Gruppen einzuschreiben:

Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
A	A / B	B	A / B	A
B		A		B

Verantwortliche der Klasse

Direktionsbeauftragte der Klasse: Frau Unsen Fabienne

Zweite Aufsichtsperson: Frau Ducamp-Voisin Léa

Informationen

Um einen reibungslosen Ablauf der Aktivitäten sicherzustellen, müssen die angemeldeten Kinder ab 9.00 und ab 13.45 Uhr anwesend sein.

Die Einschreibungen in die eine oder andere Gruppe müssen beibehalten werden. Aus Sicherheitsgründen muss jede Abwesenheit entschuldigt werden.

Den Transport übernehmen die Eltern, da die Beförderung im Schulbus von Kindern der Früherziehung nicht gewährleistet werden kann.

Vorschulunterricht

Schulbeginn für den Vorschulunterricht: **Montag, den 15. September 2008**

Am ersten Schultag findet der Unterricht von 8.00-11.50 Uhr und von 13.50-15.40 Uhr statt.

Die Schulkantine funktioniert ab 12.00 Uhr.

Zeitplan der Schulklassen

Zeitplan	Montag	Dienstag	Mercredi	Donnerstag	Freitag
7.30 - 8.00	Empfang	Empfang	Empfang	Empfang	Empfang
8.00 - 11.50	Kursus	Kursus	Kursus	Kursus	Kursus
12.00 - 13.50	Kantine / Frei	Kantine / Frei	Kantine / Frei	Kantine / Frei	Kantine / Frei
13.50 - 15.40	Kursus		Kursus		Kursus
15.40 - 16.30	Permanence		Permanence		Permanence



Rentrée des classes 2008/2009

Informations sur l'organisation scolaire et l'enseignement dans la commune de Lintgen

Éducation précoce

L'année scolaire pour l'éducation précoce commence le **lundi, 15 septembre 2008**

A 8.00 heures : présence des enfants du groupe A.

A 13.45 heures : présence des enfants du groupe B.

Le restaurant scolaire fonctionnera à partir de 12.00 heures.

Horaire de la classe

Horaire	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi
7.30 - 8.00	Service d'accueil	Service d'accueil	Service d'accueil	Service d'accueil	Service d'accueil
8.00 - 9.00	Jeux libres	Jeux libres	Jeux libres	Jeux libres	Jeux libres
9.00 - 11.45	Activités dirigées	Activités dirigées	Activités dirigées	Activités dirigées	Activités dirigées
11.45 - 12.30	Permanence	Permanence	Permanence	Permanence	Permanence
11.45 - 13.30	Cantine / Libre	Cantine / Libre	Cantine / Libre	Cantine / Libre	Cantine / Libre
13.30 - 13.45	Service d'accueil		Service d'accueil		Service d'accueil
13.45 - 15.30	Activités dirigées		Activités dirigées		Activités dirigées
15.30 - 16.30	Permanence		Permanence		Permanence

Cette année, les enfants ont la possibilité de choisir entre 2 plages différentes :

lundi	mardi	mercredi	jeudi	vendredi
A	A / B	B	A / B	A
B		A		B

Responsables des deux groupes

Chargée de la direction des deux groupes: Mme Unsen Fabienne

2e personne intervenante: Mme Ducamp-Voisin Léa

Informations

Afin de garantir un bon déroulement des activités, les enfants inscrits doivent être présents à partir de 9.00 heures et à partir de 13.45 heures.

Les inscriptions pour l'un ou pour l'autre groupe doivent être maintenues. Pour des raisons de surveillance et de sécurité, toute absence du groupe doit être excusée.

Le transport est à assumer par les parents, étant donné que le transport scolaire d'enfants de l'éducation précoce ne peut être assuré.

Éducation préscolaire

L'année scolaire pour l'éducation préscolaire commence le **lundi, 15 septembre 2008**

Le premier jour de classe, les enfants auront des cours de 8.00 à 11.50 heures et de 13.50 à 15.40 heures.

Le restaurant scolaire fonctionnera à partir de 12.00 heures.

Horaire des classes

Horaire	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi
7.30 - 8.00	accueil	accueil	accueil	accueil	accueil
8.00 - 11.50	Cours	Cours	Cours	Cours	Cours
12.00 - 13.50	Cantine/Libre	Cantine/Libre	Cantine/Libre	Cantine/Libre	Cantine/Libre
13.50 - 15.40	Cours		Cours		Cours
15.40 - 16.30	Permanence		Permanence		Permanence

Aufteilung der Klassen	Frau Koeune Yvonne	12 Schüler
	Frau Wenger Francine	12 Schüler
	Frau Donven Danièle / Frau Hilbert Chantal	13 Schüler
	Frau Brimmeyer Martine	13 Schüler
Surnumerarposten	Frau Romy Bidoli ist als teilzeitbeschäftigte Lehrperson für diesen Posten nominiert worden.	

Primärschulunterricht

Schulbeginn für den Primärschulunterricht: **Montag, den 15. September 2008**

Am ersten Schultag findet der Unterricht von 7.50-12.00 Uhr und von 13.50-15.45 Uhr statt.

Ein Kindergottesdienst findet um 11.00 Uhr in der Pfarrkirche statt.

Die Schulkantine funktioniert ab 12.00 Uhr.

Zeitplan der Schulklassen	Zeitplan	Montag	Dienstag	Mittwoch	Dienstag	Freitag
	7.50 – 8.45	Kursus	Kursus	Kursus	Kursus	Kursus
	8.45 – 9.35	Kursus	Kursus	Kursus	Kursus	Kursus
	9.35 – 9.55	Kursus	Kursus	Kursus	Kursus	Kursus
	9.55 – 10.15	Pause	Pause	Pause	Pause	Pause
	10.15 – 11.10	Kursus	Kursus	Kursus	Kursus	Kursus
	11.10 – 12.00	Kursus	Kursus	Kursus	Kursus	Kursus
	12.00 – 13.50	Kantine / frei	Kantine / frei	Kantine / frei	Kantine / frei	Kantine / frei
	13.50 – 14.45	Kursus		Kursus		Kursus
	14.45 – 15.45	Kursus		Kursus		Kursus

Aufteilung der Klassen	1. Klasse	Frau Liette Weinachter	12 Schüler	neues Schulgebäude
	1. Klasse	Frau Edith Winandy	13 Schüler	neues Schulgebäude
	2. Klasse	Frau Christiane Schmit	14 Schüler	altes Schulgebäude
	2. Klasse	Frau Paule Krier	14 Schüler	altes Schulgebäude
	3. Klasse	Herr Antoine Gruber	9 Schüler	altes Schulgebäude
	3. Klasse	Herr Guy Wagner	9 Schüler	neues Schulgebäude
	4. Klasse	Frau Christiane Ewen	13 Schüler	altes Schulgebäude
	4. Klasse	Frau Joelle Flener	13 Schüler	altes Schulgebäude
	5. Klasse	Herr Raymond Hoffmann	14 Schüler	altes Schulgebäude
	5. Klasse	Herr Steve Kimmel	14 Schüler	altes Schulgebäude
	6. Klasse	Frau Martine Haubrich	12 Schüler	neues Schulgebäude
	6. Klasse	Herr Jean Bonifas	12 Schüler	neues Schulgebäude
	Classe d'adaptation intégrée	Herr Thimmesch Carlo		altes Schulgebäude

Nützliche Informationen zum Schulbetrieb

1. Handys, CD/MP3-Player, Fotoapparate, tragbare Spielkonsolen, ...

Um einen reibungslosen Schulbetrieb zu gewährleisten, hat die Lintgener Schule einige Regeln bezüglich der Nutzung tragbaren elektronischen Materials festgesetzt.

Das Nutzen von Handys, tragbaren Playern, Fotoapparaten, usw. ist den Schülern unter folgenden Bedingungen erlaubt:

- Die Apparate müssen während den Schulstunden ausgeschaltet sein (von 7:50 bis 12:00 Uhr und von 13:50 bis 15:45 Uhr).
- Das Nutzen elektronischer Apparate ist in den Schulgebäuden sowie auf dem Schulgelände während obengenannten Stunden untersagt.
- Während den Schulstunden ist auch die Bedienung anderer Funktionen strengstens verboten (SMS, Rechner, Uhr, Spiele, Internetverbindungen, Fotoaufnahmen, usw.).
- Es dürfen keinesfalls Fotos bzw. Videos in den Umkleidekabinen bzw. Toiletten gemacht werden.
- Im Falle von Herunterladen, Zeigen und Verbreiten gewalttätiger oder pornografischer Bilder resp. Videos wird eine Strafverfolgung eingeleitet.



Répartition des classes	Mme Koeune Yvonne	12 élèves
	Mme Wenger Francine	12 élèves
	Mme Donven Danièle / Mme Hilbert Chantal	13 élèves
	Mme Brimmeyer Martine	13 élèves

Poste de surnuméraire Madame Romy Bidoli est nommée à ce poste.

Enseignement primaire

L'année scolaire pour l'enseignement primaire commence le **lundi, 15 septembre 2008**

Le premier jour de classe, les enfants auront des cours de 7.50 à 12.00 heures et de 13.50 à 15.45 heures.

Un service religieux aura lieu à 11.00 heures à l'église paroissiale.

Le restaurant scolaire fonctionnera à partir de 12.00 heures.

Horaire des classes	Horaire	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi
	7.50 – 8.45	Cours	Cours	Cours	Cours	Cours
	8.45 – 9.35	Cours	Cours	Cours	Cours	Cours
	9.35 – 9.55	Cours	Cours	Cours	Cours	Cours
	9.55 – 10.15	Récréation	Récréation	Récréation	Récréation	Récréation
	10.15 – 11.10	Cours	Cours	Cours	Cours	Cours
	11.10 – 12.00	Cours	Cours	Cours	Cours	Cours
	12.00 – 13.50	Cantine/libre	Cantine/libre	Cantine/libre	Cantine/libre	Cantine/libre
	13.50 – 14.45	Cours		Cours		Cours
	14.45 – 15.45	Cours		Cours		Cours

Répartition des classes	1. classe	Mme Liette Weinachter	12 élèves	nouveau bâtiment
	1. classe	Mme Edith Winandy	13 élèves	nouveau bâtiment
	2. classe	Mme Christiane Schmit	14 élèves	ancien bâtiment
	2. classe	Mme Paule Krier	14 élèves	ancien bâtiment
	3. classe	M. Antoine Gruber	9 élèves	ancien bâtiment
	3. classe	M. Guy Wagner	9 élèves	nouveau bâtiment
	4. classe	Mme Christiane Ewen	13 élèves	ancien bâtiment
	4. classe	Mme Joelle Flener	13 élèves	ancien bâtiment
	5. classe	M. Raymond Hoffmann	14 élèves	ancien bâtiment
	5. classe	M. Steve Kimmel	14 élèves	ancien bâtiment
	6. classe	Mme Martine Haubrich	12 élèves	nouveau bâtiment
	6. classe	M. Jean Bonifas	12 élèves	nouveau bâtiment
	Classe d'adaptation intégrée	M. Thimmesch Carlo		ancien bâtiment

Informations utiles concernant l'organisation

1. Téléphones portables, baladeurs, appareils photo, consoles de jeux, ...

Afin de garantir le bon fonctionnement de la vie scolaire, l'école primaire de Lintgen désire définir des règles d'utilisation du matériel électronique énuméré ci-dessus.

Les téléphones portables, baladeurs, appareils-photo, etc. sont autorisés aux élèves sous réserve :

- d'être déconnectés pendant les heures de classe (de 07:50 à 12:00 hrs et de 13:50 à 15:45 hrs).
- L'utilisation est proscrite dans l'enceinte et dans les bâtiments de l'école primaire et préscolaire aux horaires mentionnés ci-avant.
- Pendant les heures indiquées ci-dessus toute manipulation des autres fonctions (SMS, calculatrice, montre, jeux, connexion à des services multimédias, la prise de photos,etc.) est strictement interdite.
- L'utilisation de la fonction «photo/vidéo» est strictement interdite dans les vestiaires et les locaux sanitaires.
- Concernant les dérives telles que téléchargement, visionnement, diffusion d'images violentes et /ou à caractères pornographique, une poursuite judiciaire sera entamée.
- l'utilisation est proscrite également aux utilisateurs de la maison relais de 12:00 à 13:40 hrs.

- Falls oben Genanntes nicht beachtet wird, wird das tragbare elektronische Material beschlagnahmt. Beschlagnahme Apparate werden dem gesetzlichen Vormund im Einwohnermeldeamt der Gemeinde während den Öffnungszeiten ausgehändigt.
- Im Wiederholungsfall wird das tragbare Gerät bis zum Ende des laufenden Trimesters, aber mindestens für 3 Wochen, beschlagnahmt.
- Für die Schulkantine gelten dieselben Regeln von 12:00 bis 13:40 Uhr.

Die Gemeinde lehnt jegliche Verantwortung im Falle eines Diebstahls, eines Verlustes oder einer Beschädigung von besagten Geräten ab.

Die Schüler müssen nicht jederzeit erreichbar sein. Im Notfall können Eltern bzw. Vormund dem Lehrer anrufen (328314 -> altes Gebäude 326220 -> neues Gebäude).

2. Bustransport

Wir möchten darauf hinweisen, dass der Bustransport nicht obligatorisch ist und den Schulkindern aus der Vorschule und aus der Primärschule gratis von der Gemeinde angeboten wird. Die Eltern sollten darauf achten, dass ihre Kinder sich während der Fahrt an die Hinweise des Fahrers und des Lehrpersonals halten und sich regelgerecht verhalten.

Zum Schulbeginn 2008/2009 erhält jeder Schüler, der vom Bustransport profitiert, eine „Schülerbuskarte“. Jedes unduldbare Verhalten wird vom Busfahrer an das Lehrerkomitee und an die Gemeindeverwaltung gemeldet. Der auffällige Schüler wird dann verwarnet und die Eltern werden davon in Kenntnis gesetzt. Sollte derselbe Schüler noch einmal unangenehm auffallen, wird ihm bei einer zweiten Verwarnung die „Schülerbuskarte“ entzogen und die Erlaubnis, am Bustransport teilzunehmen, wird ihm während einer gewissen Zeit entzogen.

Busfahrplan: Gosseldingen → Lintgen

Morgens	Nachmittags Montag-Mittwoch-Freitag	Haltestellen
7.30 / 8.30	13.30	Gosseldingen: Halt „route de Schoenfels“
7.32 / 8.32	13.32	Gosseldingen: Halt „Kapelle“
7.34 / 8.34	13.34	Gosseldingen: Halt „Vor Bell“
7.37 / 8.37	13.37	Prettingen: Halt „Café Prommenschenkel“
7.39 / 8.39	13.39	Prettingen: Halt „Uelzechtréck“
7.43 / 8.43	13.43	Lintgen: Ankunft Primärschule – rue de l'école
7.45 / 8.45	13.45	Lintgen: Ankunft Spielschule – rue de Fischbach

Busfahrplan: Lintgen → Gosseldingen

Mittags	Nachmittags Dienstag-Donnerstag	Nachmittags Montag-Mittwoch-Freitag	Haltestellen
11.50		15.40	Lintgen: Spielschule „vor der Kirche“
12.00	13.30	15.45	Lintgen: Primärschule – rue de l'église
12.08	13.38	15.53	Prettingen: Halt „Café Prommenschenkel“
12.10	13.40	15.55	Prettingen: Halt „Uelzechtréck“
12.12	13.42	15.57	Gosseldingen: Halt „Vor Bell“
12.14	13.44	15.59	Gosseldingen: Halt „Kapelle“
12.15	13.45	16.00	Gosseldingen: Halt „route de Schoenfels“

3. Schulferien:

Allerheiligenferien:	Samstag, den 1. November 2008 bis Sonntag, den 09. November 2008
Weihnachtsferien:	Samstag, den 20. Dezember 2008 bis Sonntag, den 04. Januar 2009
Fastnachtsferien:	Samstag, den 21. Februar 2009 bis Sonntag, den 01. März 2009
Osterferien:	Samstag, den 04. April 2009 bis Sonntag, den 19. April 2009
Tag der Arbeit:	Freitag, den 01. Mai 2009
Pilgertag:	Dienstag, den 05. Mai 2009
Christi Himmelfahrt:	Donnerstag, den 21. Mai 2009
Pfingsten:	Samstag, den 23. Mai 2009 bis Dienstag, den 02. Juni 2009
Nationalfeiertag:	Dienstag, den 23. Juni 2009
Sommerferien:	Donnerstag, den 16. Juli 2009 bis Montag, den 14. September 2009

Die Eltern der Schüler sind gebeten, sich genauestens an die oben genannten Ferienzeiten zu halten, da jedes Gesuch betreffend den vorzeitigen Beginn oder die Verlängerung der Ferienzeiten abgelehnt wird (Verordnung der Unterrichtsministerin).



En cas d'inobservation de ce règlement, le matériel électronique portable sera «confisqué» pour n'être remis qu'au responsable légal. Celui-ci devra se présenter au bureau de la population pour retirer l'objet «confisqué» aux heures ouvrables de la Commune.

En cas de récidive, le portable sera saisi en principe jusqu'à la fin du trimestre en cours, mais au moins pour une période de 3 semaines.

Il n'est pas nécessaire que les jeunes soient joignables à tout moment, mais en cas d'urgence les parents/tuteurs peuvent téléphoner au titulaire de la classe au 32 83 14 (ancien bâtiment) ou au 32 62 20 (nouveau bâtiment).

2. Transport scolaire

Rappelons que le transport scolaire n'est pas un service obligatoire et est offert gratuitement aux enfants de l'enseignement préscolaire et primaire de la commune de Lintgen. L'utilisation de ce service implique l'engagement de la part des parents concernés de veiller à ce que leurs enfants se comportent toujours de manière correcte pendant le transport par bus, et qu'ils observent à ce sujet, les instructions du chauffeur et du personnel enseignant.

Au début de l'année scolaire 2008/2009, tout élève prenant part au transport scolaire aura sa «carte de bus». Tout comportement intolérable sera communiqué par le chauffeur au comité de cogestion des enseignants et à l'administration communale, qui donneront un premier avertissement à l'élève concerné et informeront ses parents. Au cas où il y aurait encore des manquements graves aux règles de disciplines élémentaires du transport scolaire, un deuxième avertissement sera dressé avec le retraitement de la «carte de bus» et l'autorisation d'utiliser le bus scolaire pendant un certain temps.

Horaire d'autobus : Gosseldange → Lintgen

Tous les matins	Après-midi lundi-mercredi-vendredi	Arrêts
7.30 / 8.30	13.30	Gosseldange: arrêt „route de Schoenfels“
7.32 / 8.32	13.32	Gosseldange: arrêt „chapelle“
7.34 / 8.34	13.34	Gosseldange: arrêt „Vor Bell“
7.37 / 8.37	13.37	Prettange: arrêt „Café Prommenschenkel“
7.39 / 8.39	13.39	Prettange: arrêt „pont de l'Alzette“
7.43 / 8.43	13.43	Lintgen: arrivée école primaire – rue de l'école
7.45 / 8.45	13.45	Lintgen: arrivée école préscolaire – rue de Fischbach

Horaire d'autobus : Lintgen → Gosseldange

A midi	Après-midi mardi-jeudi	Après-midi lundi-mercredi-vendredi	Arrêts
11.50		15.40	Lintgen: école préscolaire „devant l'église“
12.00	13.30	15.45	Lintgen: école primaire – rue de l'église
12.08	13.38	15.53	Prettange: arrêt „Café Prommenschenkel“
12.10	13.40	15.55	Prettange: arrêt „pont de l'Alzette“
12.12	13.42	15.57	Gosseldange: arrêt „Vor Bell“
12.14	13.44	15.59	Gosseldange: arrêt „chapelle“
12.15	13.45	16.00	Gosseldange: arrêt „route de Schoenfels“

3. Vacances scolaires

Toussaint :	du samedi 01 novembre 2008 au dimanche 09 novembre 2008
Noël :	du samedi 20 décembre 2008 au dimanche 04 janvier 2009
Carnaval:	du samedi 21 février 2009 au dimanche 01 mars 2009
Pâques :	du samedi 04 avril 2009 au dimanche 19 avril 2009
Fête du Travail :	vendredi, 01 mai 2009
Jour de pèlerinage :	mardi, 05 mai 2009
Ascension :	jeudi, 21 mai 2009
Pentecôte:	du samedi 23 mai 2009 au mardi 02 juin 2009
Fête Nationale	mardi, 23 juin 2009
Vacances d'été:	du jeudi 16 juillet 2009 au lundi 14 septembre 2009

Les parents des élèves sont priés de se conformer strictement aux dates énumérées ci-dessus, car toute demande concernant le commencement anticipé ou la prolongation des vacances scolaires sera refusée (Prescription du Ministre de l'Education Nationale).

4. Informationen zum Unterricht

– **Classe d'adaptation intégrée**

Seit drei Schuljahren funktioniert eine Förderklasse für jene Schüler, welche eine geschützte Lernatmosphäre benötigen, da sie den Anforderungen der Grossgruppe aus verschiedenen Gründen (sozial, emotional) nicht gewachsen sind. Durch die niedrige Schülerzahl können die Kinder mit grossen Lerndefiziten differenzierter gefördert werden. Individuelle Betreuung/Förderkonzepte sollen dem Kind helfen, belastende Lern- und Verhaltensprobleme zu bewältigen.

– **Religionsunterricht**

Der Religionsunterricht wird erteilt unter der Leitung von Pfarrer Pierre Reuter in Zusammenarbeit mit den Katechetinnen Solange Gruber und Gertie Didelot.

– **Moralunterricht**

Insgesamt 20 Schüler aus verschiedenen Klassen haben sich im Moralunterricht eingeschrieben, welcher von Frau Diane Schmit erteilt wird.

– **Surnumerarposten**

Frau Silvana Parisotto und Frau Carole Reuter wurden für die 2 Posten nominiert, mit einem wöchentlichen Arbeitspensum von 24 Stunden.

– **Töpfereikurse**

Frau Solange Gruber wurde für diesen Posten nominiert.

– **Schwimmunterricht**

Ein Teil der sportlichen Betätigung im Schulbetrieb wird durch Schwimmunterricht im neuen Schwimmbad von Mersch ausgeübt. Auf diese Weise bekommen die Kinder, beginnend im Vorschulalter, Kontakt mit dem nasen Element. Mietkosten und Transport stellen erhebliche Kosten für die Gemeinde dar. Ein Fernbleiben der Schule während den Schwimmstunden kann auf keinen Fall geduldet werden.

Die Klassen der 5. und 6. Schuljahre nehmen nicht mehr am Schwimmunterricht teil.

– **Computerkurs**

Die Aneignung fundamentaler Computerkenntnisse ist für alle Schüler, insbesondere in Hinblick auf ihre Zukunftsperspektiven unerlässlich.

Aus diesem Grund lernen alle Klassen des 4., 5. und 6. Schuljahres während 6 Wochen (12 Stunden) den Umgang mit Computer und Internet.

5. Wichtige Telefonnummern

Spielschule (Früherziehung)	26 32 03 66
Spielschule	26 32 03 62
Primärschule, altes Gebäude	32 83 14
Primärschule, neues Gebäude	32 62 20
Schulkantine	32 57 58
Gemeindeverwaltung	32 03 59 1
Inspektorat für den Schulunterricht	26 32 47
Inspektorin für den Religionsunterricht	23 66 45 87

Internetseite von unserer Schule:

www.restena.lu/primaire/lintgen/

6. Mitglieder der Schulkommission

M. Wurth Henri, président	24, rue Knepel L-7451 Lintgen
M. Reuter Pierre, curé	15, rue du Cimetière L-7444 Lintgen
Mme Mathias-Kinn Claudine	14, rue de la Bergerie L-7441 Lintgen
Mme Roger-Knerr Edmée	9, rue Kasselt L-7452 Lintgen
M. Heuertz Richard	51, rue de la Gare L-7448 Lintgen

7. Mitglieder der Überwachungskommission der Schulkantine

- Herr Wurth Henri, Bürgermeister
- Frau Huss Nadine, Vertreterin der Elternvereinigung
- Herr Reding Henri, Experte im Auftrag der Gemeinde
- Herr Gruber Antoine, Direktionsbeauftragter der Schulkantine
- Frau Thimmesch-Wagner Nathalie, diplomierte Erzieherin

8. Lehrerkomitee

Präsident: Herr Antoine Gruber

Mitglieder: Frau Fabienne Unsen, Frau Yvonne Koeune, Herr Carlo Thimmesch, Frau Edith Winandy

Der Lehrerdelegierte, Herr Gruber Antoine, steht den Eltern und anderen Schulpartnern jeder Zeit zur Verfügung, um über schulische, pädagogische, organisatorische oder andere Probleme zu diskutieren.

Zu einer Besprechung sind sie höflichst gebeten sich über Telefon 32 83 14 anzumelden.

Der Schöffenrat der Gemeinde Lintgen



4. Informations concernant l'enseignement

– Classe d'adaptation intégrée

Sur initiative des enseignants, de l'inspecteur et du collège échevinal cette classe fonctionne depuis trois années. Elle s'adresse en premier lieu à tous les enfants présentant des besoins éducatifs spécifiques tant au niveau scolaire, cognitif et social.

– Instruction religieuse

L'instruction religieuse sera assumée par les catéchistes Madame Solange Gruber et Madame Gertie Didelot, sous la direction de Monsieur le curé Pierre Reuter.

– Education morale et sociale

20 élèves de différentes classes sont inscrits dans les cours d'éducation morale et sociale, données par Madame Diane Schmit.

– Postes de surnuméraire

Mme Silvana Parisotto et Mme Carole Reuter sont nommées à ces 2 postes, avec une tâche hebdomadaire de 24 heures.

– Cours de poterie

Mme Solange Gruber est nommée à ce poste.

– Cours de natation

Une partie des activités sportives, c'est-à-dire les cours de natation, se déroulera à la nouvelle piscine de Mersch. De cette façon tous les enfants, en commençant par l'éducation préscolaire auront la possibilité de se familiariser avec l'eau. Le transport des élèves et la location de la piscine constituent des frais considérables pour la commune. L'absence de l'école pendant les heures de natation ne pourra être tolérée en aucun cas.

Les classes des 5e et 6e années d'études ne prendront plus part aux cours de natation.

– Nouvelles technologies de l'information et des communications

Afin de sensibiliser les élèves aux diverses utilisations de l'ordinateur et des nouvelles médias, un cours d'initiation de 12 heures est proposé aux élèves des 4e, 5e et 6e années d'études.

5. Numéros de téléphone

Précoce	26 32 03 66
École préscolaire	26 32 03 62
École primaire, ancien bâtiment	32 83 14
École primaire, nouveau bâtiment	32 62 20
Restaurant scolaire	32 57 58
Administration communale de Lintgen	32 03 59 1
Inspectorat de l'enseignement	26 32 47
Inspectrice de l'enseignement religieux	23 66 45 87

Site internet de notre école: www.restena.lu/primaire/lintgen/

6. Membres de la commission scolaire

M. Wurth Henri, président	24, rue Knepel L-7451 Lintgen
M. Reuter Pierre, curé	15, rue du Cimetière L-7444 Lintgen
Mme Mathias-Kinn Claudine	14, rue de la Bergerie L-7441 Lintgen
Mme Roger-Knerr Edmée	9, rue Kasselt L-7452 Lintgen
M. Heuertz Richard	51, rue de la Gare L-7448 Lintgen

7. Membres de la commission de surveillance du restaurant scolaire

- M. Wurth Henri, bourgmestre
- Mme Huss Nadine, membre de l'APEEP
- M. Reding Henri, expert au service de la commune
- M. Gruber Antoine, chargé de direction du restaurant scolaire
- Mme Thimmesch-Wagner Nathalie, éducatrice diplômée

8. Comité de cogestion des enseignants

Président: M. Antoine Gruber

Membres: Mme Fabienne Unsen, Mme Yvonne Koeune, M. Carlo Thimmesch, Mme Edith Winandy

Le délégué des enseignants, M. Gruber Antoine, se tient à chaque instant à la disposition des parents et autres partenaires scolaires pour discuter des problèmes scolaires, pédagogiques, d'organisation et autres. Veuillez prendre rendez-vous au numéro de téléphone 32 83 14.

Le collège échevinal de la commune de Lintgen

RESTAURANT SCOLAIRE LINTGEN

2, rue de l'Ecole – L-7445 Lintgen – Tél 32 57 58

Le restaurant scolaire, en collaboration avec le Collège Echevinal,
vous invite à la

PORTE OUVERTE

Lundi, le 15 septembre 2008 de 12:00 à 14:00 heures.

- Découvrez les lieux où vos enfants sont encadrés du lundi au vendredi de 12:00 à 14:00 heures
- Dégustez les menus préférés de vos enfants
- Participez aux activités créatives, ludiques et sportives qui sont offertes pendant les pauses de midi
- Faites connaissance du personnel d'encadrement

Nous vous prions de bien vouloir vous inscrire, pour le 10 septembre 2008 au plus tard, en indiquant le nom de l'enfant et (..... x menu 1; x menu 2)

- par e-mail: carlo.thimmesch@education.lu
- par la souche ci-jointe (à retourner à l'administration communale)

N.B.: Les enfants qui viennent sans leurs parents peuvent bien-sûr s'inscrire en déposant le jour même un ticket dans les boîtes y prévues.



Inscription Restaurant scolaire – Porte Ouverte du lundi 15.09.2008

Menu 1: soupe ABC – spaghetti carbonara – buffet de salades – glace ou tarte

Menu 2: soupe ABC – bouchée à la Reine - riz – buffet de salades – glace ou tarte

Nom et prénom enfant(s):

Classe 2008/09: Titulaire:

Nombre total de personnes: (..... x menu 1; x menu 2)

Le prix d'un menu (5€) est à régler sur place.



Im Laufe des Schuljahres wird jährlich **der Gesundheitszustand Ihres Kindes durch das Team der Schulmedizin der Ligue Médico-Sociale überwacht**. In Zusammenarbeit mit der Gemeinde, dem Unterrichtsministerium und dem Gesundheitsministerium organisiert das Personal der „Ligue“ Aktionen im Bereich der Gesundheitserziehung für Kinder des Vor- und Primärschulunterrichts.

Das Team arbeitet unter der Aufsicht des Schularztes, welcher von der Gemeinde bestimmt wird. Der Ablauf der Untersuchungen ist durch das Gesetz vom 2. Dezember 1987 festgesetzt. Sie sind obligatorisch und kostenlos.

Verschiedene Tests und Vorsorgeuntersuchungen werden jährlich bei jedem Kind durchgeführt:

- Messen von Gewicht und Größe
- Untersuchung einer Urinprobe (Glucose, Eiweiß, Blut)
- Sehtest
- Überprüfung der Impfkarte

Die ärztlichen Untersuchungen werden vom Schularzt vorgenommen und finden jeweils im 1. Vorschuljahr, sowie im 1., 3., 5., und 6. Primärschuljahr statt.

Es handelt sich hierbei um ärztliche Untersuchungen die durch das Rahmengesetz der Schulmedizin festgelegt sind.

Der Schularzt bietet keine Behandlung an. Sollten während der Untersuchung Beobachtungen gemacht werden, die eine zusätzliche ärztliche Kontrolle erfordern, wird Ihnen eine schriftliche Mitteilung zukommen und es wird Ihnen geraten, Ihren Vertrauensarzt aufzusuchen.

Die ärztlichen Feststellungen werden schriftlich im persönlichen „Carnet médical“ festgehalten und vertraulich aufbewahrt. Auf Anfrage erhalten Sie dieses Heft am Ende der Schulzeit Ihres Kindes.

Das Team der Schulmedizin steht Ihnen jeder Zeit zur Verfügung, um medizinische Fragen sowie Fragen betreffend der schulischen und sozialen Integration zu beantworten.

Persönliche Ratschläge zur Gesundheitserziehung während den Untersuchungen haben das Ziel Ihrem Kind eine gesunde Lebenseinstellung zu vermitteln.

Eine kostenlose Beratung bei einer Ernährungsberaterin kann bei Bedarf angeboten werden. Termine telefonisch anfragen, Tel.: 488333-1 im Centre médico-social Luxembourg; Beratungsmöglichkeiten auch in Dudelingen, Ettelbrück und Echternach in den Centre médico-social.

Au cours de sa scolarité, **l'état de santé de votre enfant sera annuellement surveillé par l'équipe du service médico-social de la Ligue Médico-Sociale**. Le personnel de la Ligue, en collaboration avec la Commune, le Ministère de la Santé et le Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle organise des activités de promotion de la santé et d'action sociale en faveur des élèves de l'enseignement préscolaire et primaire.

L'équipe médico-socio-scolaire fonctionne sous l'autorité du médecin scolaire désigné par la commune. Les examens sont réalisés suivant les dispositions de la loi du 2 décembre 1987 portant réglementation de la médecine scolaire. Ils sont obligatoires et gratuits.

Certains tests et mesures de dépistage sont pratiqués tous les ans et concernent tous les élèves :

- prise du poids et de la taille
- analyse sommaire des urines (recherche de glucose, d'albumine et de sang)
- examen sommaire de l'acuité visuelle
- surveillance de la carte de vaccinations

Des **examens médicaux**, assurés par le médecin scolaire ont lieu en 1ère année préscolaire ainsi qu'en 1ère, 3e, 5e et 6e année primaire.

Il s'agit d'examens médicaux définis par la loi cadre de la médecine scolaire.

Le médecin scolaire ne propose aucun traitement médical. Si lors des examens, des observations sont faites nécessitant un avis médical complémentaire, nous vous adresserons une lettre motivée et vous recommanderons de consulter votre médecin de confiance.

Les constatations d'ordre médical sont consignées dans un carnet médical et gérées en toute confidentialité. Ce carnet vous sera remis sur demande en fin de scolarité de votre enfant.

L'équipe médico-socio-scolaire est à votre disposition pour toute question ayant trait à la santé, l'intégration scolaire et sociale de votre enfant.

Des conseils personnalisés d'éducation à la santé lors des examens médicaux ont pour objectif de guider votre enfant vers des habitudes de vie saine.

Une **consultation diététique gratuite** peut être offerte en cas de nécessité et sur rendez-vous, **par une diététicienne au Centre Médico-social (CMS) à Luxembourg, tél : 488333-1**; cette possibilité de consultation existe aussi dans d'autres CMS à Dudelange, Ettelbrück et Echternach.

Aktionen in der Gesundheitserziehung können je nach Bedarf und Anfrage der Schüler, Lehrer und Eltern während des Schuljahres organisiert werden.

Die medizinische Überwachung wird durch andere Untersuchungen ergänzt, welche von spezialisierten Dienststellen ausgeführt werden:

- Im Kindergarten: Früherkennung von Sehstörungen durch den „Service d’orthoptie et de pléoptie“ des Gesundheitsministeriums
- Im Kindergarten: Früherkennung von Hörstörungen durch den „Service d’audiophonologie“ des Gesundheitsministeriums
- Einmal im Kindergarten sowie jedes Jahr in der Primärschule: Früherkennung von Zahnkaries und Fehlstellung der Zähne durch einen Zahnarzt des Gesundheitsministeriums oder unserer Gemeinde.

Das Team der Schulmedizin untersteht der Schweigepflicht. Es arbeitet mit den Lehrern, dem Schulinspektor, der Gemeindeverwaltung und folgenden spezialisierten Dienststellen des Unterrichtsministeriums zusammen:

- Commission médico-psycho-pédagogique régionale et nationale (CMPP),
- Service de Guidance de l’Enfance (SGE),
- Service rééducatif ambulatoire (SREA),
- Centre de Logopédie,
- Service de l’Education différenciée
- Centre régionaux et Instituts spécialisés de l’Education différenciée

Ihr Team für die Schulmedizin:

Dr. HANCK-CONTER Andrée,
Aerztin für Allgemeinmedizin in Lintgen,
Tel.: 329852

TRIERWEILER Marie-Paule,
Sozialarbeiterin bei der Ligue Médico-Sociale,
Centre médico-social, 2, rue G. C. Marshall
L-2181 LUXEMBOURG,
Tel.: 48 83 33 – 711
Gsm: 621 201 282

Eine Kinderkrankenschwester der Ligue Médico-Sociale, Centre médico-social, 2, rue G. C. Marshall
L-2181 LUXEMBOURG,
Tel.: 48 83 33 –1

Die Schulkinder werden in der Primärschule vom Schularzt im Beisein einer Kinderkrankenschwester oder einer Sozialarbeiterin untersucht.

Des **actions de promotion de la santé** peuvent être organisées selon les besoins et les demandes des élèves, des enseignants et des parents durant l’année scolaire.

La surveillance médicale est complétée par d’autres examens, réalisés par des services spécialisés:

- en classe préscolaire: dépistage des troubles visuels par le service d’orthoptie et de pléoptie du Ministère de la Santé
- en classe préscolaire: dépistage des troubles auditifs par le service d’audiophonologie du Ministère de la Santé
- une année sur deux en classe préscolaire et chaque année en classe primaire: dépistage des caries dentaires et des malpositions dentaires par un médecin dentiste du Ministère de la Santé respectivement un médecin dentiste de notre commune.

L’équipe médico-socio-scolaire collabore étroitement dans le respect du secret professionnel avec le personnel de l’enseignement scolaire, de l’inspection, de l’administration communale et des services spécialisés de l’Education nationale notamment:

- Commission médico-psycho-pédagogique régionale et nationale (CMPP),
- Service de Guidance de l’Enfance (SGE),
- Service rééducatif ambulatoire (SREA),
- Centre de Logopédie,
- Service de l’Education différenciée
- Centre régionaux et Instituts spécialisés de l’Education différenciée

Votre équipe médico-socio-scolaire:

Dr. HANCK-CONTER Andrée,
médecin généraliste à Lintgen,
tél.: 329852

TRIERWEILER Marie-Paule,
assistante d’hygiène sociale
auprès de la Ligue Médico-Sociale,
Centre médico-social, 2, rue G. C. Marshall
L-2181 LUXEMBOURG,
tél.: 48 83 33-711
Gsm: 621 201 282

Une infirmière pédiatrique
de la Ligue Médico-Sociale,
Centre médico-social, 2, rue G. C. Marshall
L-2181 LUXEMBOURG, tél.: 48 83 33-1

Les médecins examinent les enfants à l’école en présence d’une infirmière ou d’une assistante d’hygiène sociale.



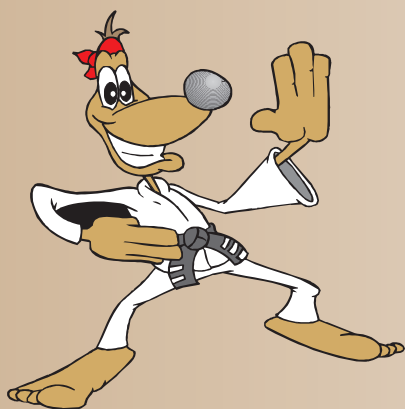
HORAIRE D'ENTRAÎNEMENT KC LINTGEN (2008 - 2009)

Jour	Horaire	Entraînement	Catégorie	Entraîneur	Salle
Lundi	18:00 -19:00	Kumité Kumité	Enfants et Adolescents (Initiation) Enfants et Adolescents (Avancés)	Gabriele Alessandro Warling Luc	Dojo Spillschoul
Mardi	17:00 -18:15 18:15 -19:30 19:30 -21:00	Kata Kata Kata	Cadre compétiteur Kata Cadre compétiteur Kata Cadre compétiteur Kata	Melmer Illaria, Henry J-Cl Melmer Illaria, Henry J-Cl Henry Jean-Claude	Spillschoul/Dojo Spillschoul/Dojo Dojo
Mercredi	18:00 -19:30	Général Général	Enfants Moyens (ceinture Blanche I à III) Enfants Moyens (ceinture Blanche-Jaune à Jaune-Orange)	Muller Lisa Kinsch Laila	Sportshall Sportshall
		Général	Enfants et Adolescents (à partir de ceinture Orange)	Dohm Jil	Sportshall
	20:00 -21:30	Kumité	Adolescents et Adultes (Avancés)	Dos Santos Wilson	Spillschoul
Jeudi	18:00 -19:30 19:30 -21:00	Kata Kata	Cadre compétiteur Kata Cadre compétiteur Kata	Melmer Illaria, Henry J-Cl Henry Jean-Claude	Spillschoul/Dojo Spillschoul
Vendredi	17:00 -18:00	Général Général	Enfants Débutants (à partir de 5 ans) Enfants Débutants (à partir de 7 ans)	Strauss Pascale & Martine Ducamp Caroline	Sportshall Sportshall
	18:00 -19:30	Général Général	Enfants Moyens (ceinture Blanche I à III) Enfants Moyens (ceinture Blanche-Jaune à Jaune-Orange)	Muller Lisa Kinsch Laila	Sportshall Sportshall
		Général	Enfants et Adolescents (à partir de ceinture Orange)	Dohm Jil	Sportshall
	18:30 -20:00	Technique	Adolescents et Adultes (Avancés)	Strauss Pascale	Dojo

REPRISE DES COURS: Lundi 15 septembre 2008
Site internet: www.kclintgen.com

Entraîneurs:

Henry Jean-Claude	4ième Dan	dipl. d'Etat 1er degré, Entraîneur National Kata (02-07), membre du cadre national Kata (99-02)
Strauss Pascale	2ième Dan	membre du cadre national Kata (1999)
Warling Luc	1er Dan	dipl. d'Etat 1er degré, membre du cadre national Kumité (1983-1992)
Melmer Illaria	1er Dan	aide-moniteur, membre du cadre national Kata (2001), membre du cadre COSL
Dohm Jil	1er Kyu	aide-moniteur pour enfants, membre du cadre national Kata (2001)
Dos Santos Wilson	1er Kyu	aide-moniteur, membre du cadre national Kumité (1998)
Ducamp Caroline	1er Kyu	aide-moniteur pour enfants
Gabriele Alessandro	1er Kyu	aide-moniteur pour enfants
Kinsch Laila	1er Kyu	aide-moniteur pour enfants, membre du cadre national Kata (2004)
Muller Lisa	1er Kyu	aide-moniteur pour enfants
Strauss Martine	1er Kyu	aide-moniteur pour enfants



KARATE pour enfants

Début saison 2008/2009:

Vendredi, 19 septembre 2008 à 17.00 heures

Nouveaux cours pour enfants débutants à partir de 5 ans



KARATE CLUB LINTGEN

Affiliée à la F.L.A.M.

Hall des Sports à Lintgen (Ecole primaire)

Visitez notre site internet: www.kclintgen.com

INFORMATION

Chers citoyens,

Par la présente, nous tenons à vous informer que les Consultations pour Nourrissons et Jeunes enfants (0-4 ans) ou dans la commune de Lintgen ou dans la région sont assurées par Madame Patrice BREUSKIN, infirmière en pédiatrie. Ce service fonctionne chaque 1er et 3e mercredi du mois dans le nouveau bâtiment scolaire à Lintgen, de 9.30 à 11.30 heures.

Pour tout renseignement complémentaire, vous pouvez contacter Madame Patrice Breuskin, au numéro de téléphone 48 83 33-1.

Tout en restant à votre entière disposition, nous vous prions d'agréer, chers citoyens, l'expression de nos sentiments distingués.

Le collège des bourgmestre et échevins

Sehr geehrte Bürger,

Hiermit möchten wir Ihnen mitteilen dass die Säuglings- und Kleinkindsprechstunde (0 bis 4 Jahre) in der Gemeinde Lintgen und in der Region von Frau Patrice BREUSKIN, Krankenschwester mit Kinderheilkunde als Fachgebiet. Diese Dienstleistung findet jeden 1. und 3. Mittwoch des Monats von 9.30 bis 11.30 Uhr in der neuen Schule statt.

Für zusätzliche Informationen können Sie Frau Patrice BREUSKIN, unter der Nummer 48 83 33-1 erreichen.

Hochachtungsvoll,

Das Schöffenkollegium

OFFICE SOCIAL LINTGEN

Chers citoyens,

Par la présente, nous tenons à vous informer que le service social de proximité fonctionne dans le nouveau bâtiment scolaire à Lintgen, tous les quinze jours, le mardi de 1430 à 1600 heures.

Pour tout renseignement complémentaire, vous pouvez contacter Madame Nicole PEETERS, assistante sociale, au numéro de téléphone 48 83 33-264.

Tout en restant à votre entière disposition, nous vous prions d'agréer, chers citoyens, l'expression de nos sentiments distingués.

Les membres de l'Office Social

Sehr geehrte Bürger,

Hiermit möchten wir Ihnen mitteilen dass der Sozialdienst für die Gemeinde Lintgen jeden zweiten Dienstag von 1430 bis 1600 Uhr in der neuen Schule stattfindet.

Für zusätzliche Informationen können Sie die zuständige Sozialfürsorgerin, Frau Nicole PEETERS, unter der Nummer 48 83 33-264 erreichen.

Hochachtungsvoll,

Die Mitglieder des Sozialamtes

Horaires :

le mardi de 14h30 à 16h suivant le planning ci-joint :

9 et 23 septembre 2008 – 7 et 21 octobre 2008 – 4 et 18 novembre 2008 – 9 et 23 décembre 2008



Rallye régional à vélo

21 septembre 2008

Conditions de participation

Le Code de la Route est à respecter consciencieusement. La participation se fait aux risques et périls du participant. L'assurance contre les accidents et l'assurance responsabilité civile sont à charge du participant.

Le port du casque est vivement recommandé. Par son inscription chaque participant accepte les présentes conditions.

Teilnahmebedingungen

Die Straßenverkehrsordnung ist strikt einzuhalten. Die Teilnahme erfolgt auf eigene Gefahr. Unfallversicherung und Haftpflichtversicherung sind zu Lasten des einzelnen Teilnehmers.

Das Tragen eines Sturzhelms wird wärmstens empfohlen. Durch seine Anmeldung erkennt jeder Teilnehmer die vorliegenden Teilnahmebedingungen an.

Les routes CR 123 (Mullendorf - Hunsdorf - Gosseldange - Mersch) et CR 119 seront réservées toute la journée aux cyclistes.

Rallye 1

Piste cyclable (PC 15) et CR 123 / Le CR 123 entre Mersch et Walferdange sera fermé à la circulation automobile entre 8:00 et 19:00 heures

POSTES DE CONTRÔLE:



Ancienne école à Gosseldange

Gaufres, boissons
Animations

Sponsors:

CFL, Voyages Ecker, Velocenter Goedert, Spa, Pidal, Bikeworld
Piscine Krounebiertg et les 13 communes

Equipes:

2-6 participants de tout âge

Départ:

entre 11:00 et 14:00 heures

Modalités:

Départ possible à tout poste de contrôle
Passage obligatoire à 3 postes au minimum
Jeux et questionnaires aux postes de contrôle
Prix de récompense aux meilleures équipes

Possibilité d'utiliser le train avec le vélo.

Des billets gratuits seront remis à chaque équipe.



Remise des prix:

en présence de M. le Ministre Lucien Lux
à Mersch vers 17:00

Animation sur place à partir de 16:00

Challenge «Spinning»
entre les Bourgmaestres des 13 communes



3 rallyes-vélo
organisés par 13 communes
dans le cadre de la
semaine de la mobilité

1re Randonnée du Centre

21 septembre 2008

organisée par
13 communes
dans le cadre de la
semaine de la mobilité

Bissen



Boevange



Colmar



Fischbach



Heffingen



Larochette



Lintgen



Lorentzweiler



Walferdange



Tuntange



Steinsel



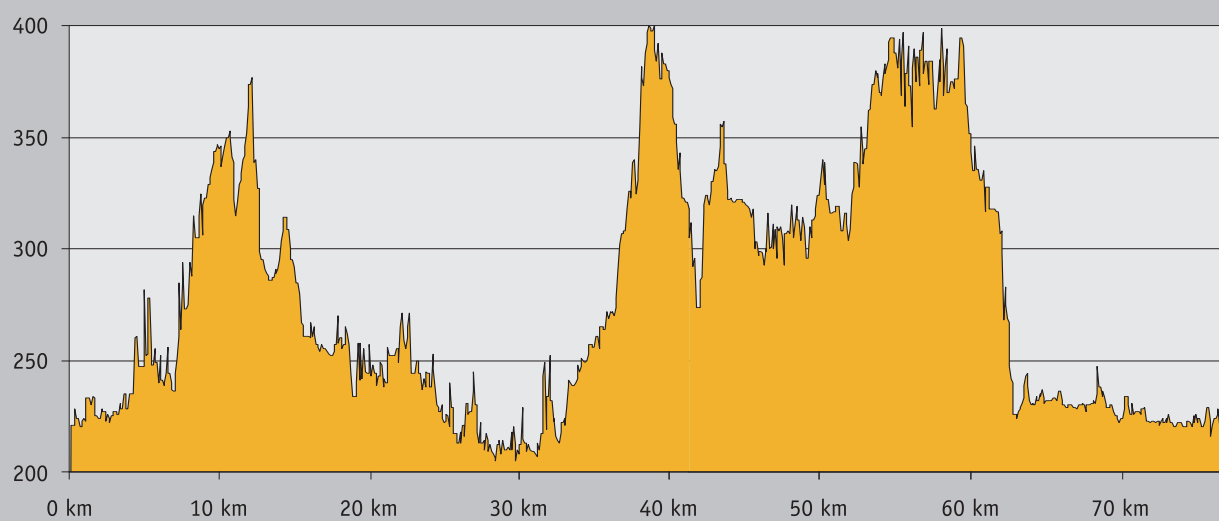
Nommern



Mersch



Parcours 2008 – Streckenführung 2008



Randonnée du Centre

Date: 21.09.2008

Tracé 1			Tracé 2		
Départ	Mersch	Rue des Prés (Footb.)	Départ	Mersch	Rue des Prés (Footb.)
2,1 km	Reckange	CR105	2,1 km	Reckange	CR105
9,1	Hollenfels	CR113	9,1	Hollenfels	CR113
12,3	Tuntange	CR113	12,3	Tuntange	CR113
15,7	Brouch	CR112	15,7	Brouch	CR112
17,2	Buschdorf	CR112	17,2	Buschdorf	CR112
20,0	Boevange/Attert	CR112	20,0	Boevange/Attert	CR112
25,4	Bissen	N22	25,4	Bissen	N22
29,5	Colmar-Berg	N22	29,5	Colmar-Berg	N22
34,0	Cruchten	CR123	34,0	Cruchten	CR123
		CR115		Essingen	CR123
36,4	Schrandweiler	CR115		Moesdorf	CR123
		CR119		Beringen	CR123
42,9	Larochette	CR119			CR183
		CR118		Mersch	CR183
		N14			N7
		CR118 (Direc. Christnach)			CR102
		Chemin vicinal	41,2 km		Rue des Prés (Footb.)
46,6	Heffingen	CR128			
47,5	Supp	CR128			
51,8	Fischbach	CR125			
	Plankenhaff	CR125/CR101			
58,2	Blaschette	CR125			
60,8	Lorentzweiler	CR122			
	Bofferdange	N7			
65,6	Walferdange	N7			
		CR123			
68,6	Steinsel	Rue F.F. Kennedy			
		Rue des Prés			
69,2	Mullendorf	Rue de l'Alzette			
		CR124/CR123			
71,4	Hunsdorf	CR123			
74,1	Prettingen	CR123			
75,4	Gosseldange	CR101			
78,0	Mersch	CR123/CR102			
78,5		Rue des Prés (Footb.)			

Trajet/Strecke A: 78.5 km

Trajet/Strecke B: 41.2 km

Ravitaillement et Poste de contrôle

Verpflegung und Kontrolle

Cruchten 34 km, Fischbach 51 km

Départ Arrivée Vestiaires Douches

Start Ziel Umkleideräume Duschen

Hall omnisport, rue des Prés, à Mersch

Tirage au sort de prix intéressants parmi les participants

Auslosung von interessanten Preisen unter den Teilnehmer

Départ / Start

entre 8.00 et 10.00 heures Hall omnisport

Conditions de participation

Le Code de la Route est à respecter consciencieusement. La participation se fait aux risques et périls du randonneur. L'assurance contre les accidents et l'assurance de responsabilité civile sont à charge du participant. Il ne s'agit pas d'une compétition et il ne sera établi aucun classement. Les voitures suiveuses ne sont tolérées que dans la mesure où elles ne gênent ni les participants ni la circulation.

Le port du casque est vivement recommandé. Par son inscription chaque participant(e) accepte les présentes conditions.



Teilnahmebedingungen

Die Straßenverkehrsordnung ist strikt einzuhalten. Die Teilnahme erfolgt auf eigene Gefahr. Unfallversicherung und Haftpflichtversicherung sind zu Lasten des einzelnen Teilnehmers. Es handelt sich nicht um einen Wettbewerb, auch wird keine Klassierung erstellt werden. Begleitwagen sind weder verboten noch erwünscht.

Das Tragen eines Sturzhelmes wird wärmstens empfohlen. Durch seine Anmeldung erkennt jeder Teilnehmer die vorliegenden Teilnahmebedingungen an.

© Commune de Mersch – **faber**[®]
IMPRIMERIE

Große Abfallsammelaktion



Die Umweltkommission in Zusammenarbeit mit der Entente der lokalen Vereine hatten alle Einwohner der Gemeinde sowie alle Vereine für den 15. März zu der jährlichen Abfallsammelaktion eingeladen. Auch dieses Jahr haben sich wieder viele Freiwillige eingefunden um unser Dorf und unsere Waldwege abzugehen und achtlos weggeworfenen Abfall einzusammeln. Für diesen Einsatz bedankt sich die Umweltkommission bei allen Beteiligten. Ein grosser Dank gilt aber auch dem technischen Dienst der Gemeinde für die Bereitstellung des notwendigen Materials und die tatkräftige Unterstützung. Auch im kommenden Herbst wird die Umweltkommission wieder eine Einladung verschicken um, im Rahmen der Aktion „Een Daach fir den Baam“, Bäume an einem ausgewählten Ort der Gemeinde zu pflanzen.

Neugestaltung der rue de l'Eglise



Bericht der Gemeinderatssitzung vom 17. Juli 2008

Anwesend: H. Henri Wurth, Bürgermeister
H. Georges Herr, Thierry Larsel,
Schöffen
F.F. Martine Gruber, Anouk Miny,
Rätinen
H.H. Guy Decker, Jeannot Toisul und
Luc Zwank, Räte
H. Yves Weyland, Gemeindesekretär

Abwesend: entschuldigt: H. Pierre Weicherding,
Rat
ohne Motiv: ./.

Datum der öffentlichen
Bekanntmachung der Sitzung: 11.07.2008
Datum der Einberufung der Räte: 11.07.2008
Beginn der Sitzung: 17:00 Uhr
Der Gemeinderat,

Gemäß Artikel 13 des Gemeindegesetzes, beschließt der Gemeinderat einstimmig einen Zusatzpunkt auf die Tagesordnung zu setzen.

1. Bericht der letzten Sitzung

Einstimmig wird der Bericht der Sitzung vom 9. Mai 2008 angenommen.

2. Einlauf

- a) Die Firma LUXGAZ Distributions S.A. teilt den Betrag der Dividenden mit, welche der Gemeindeverwaltung für das Geschäftsjahr 2007 zugeteilt sind. Die Dividenden der 10 Aktien belaufen sich auf 2.677,50 € für 2007.
- b) Die Firma LUXGAZ Distributions S.A. informiert, dass die Menge an Naturgas welche 2007 auf dem Gebiet der Gemeinde Lintgen vertrieben wurde, einer Einsparung von 1.145,96 Tonnen CO₂ entspricht.
- c) Das Transportministerium teilt mit, dass der Lohnsatz im öffentlichen Transport sich durchschnittlich auf 2,65 % erhöht hat.
- d) Der lokale Verein «UELZECHT TRAMPS LENTGEN» teilt den Verlauf der Volkswanderung vom 27. September 2008 mit.
- e) Der Verein ohne Gewinnzweck «AIDE AUX ENFANTS HANDICAPES DU GRAND-DUCHE» informiert, dass die Altkleidersammlung 350.000 € eingebracht hat.
- f) Guy Reeff, Direktor des interkommunalen Informationssyndikats SIGI, teilt mit, dass er in Rente gehen wird.
- g) Das Wasserwirtschaftsamt reicht seinen Bericht über die Quellenanalysen der Gemeinde Lintgen ein.
- h) Das Gesundheitsministerium reicht seinen Bericht über die Qualität des Trinkwassers in der Schulkantine ein.

- i) Die Direktion der Gemeindefinanzen reicht die Abrechnungen betreffend die Beteiligung der Gemeinden an den Gehältern des Schulpersonals für die Jahre 2003-2006 ein.
- j) Das Gemeindesyndikat SYVICOL verteilt Rundschreiben betreffend die territoriale Strategie der «Postes et Télécommunications» sowie über die Einführung der elektronischen «Newsletter» des SYVICOL.
- k) Die Handwerkskammer reicht ein Schreiben ein welches sich auf die Entwicklung von Handwerksbetrieben in den Gemeinden bezieht.
- l) Das Umweltministerium erteilt unter gewissen Umständen, die Genehmigung an:
 - den lokalen Wanderverein «UELZECHT TRAMPS» zwecks Organisation der Volkswanderung am 27. September 2008;
 - Herr und Frau Carlo Felten-Beyser zwecks Umbau eines Hauses, eines Chalets, einer Garage und einer Umzäunung sowie Anlegen eines Obstgartens eingeschrieben im Katasteramt der Gemeinde Lintgen, Sektion A von Lintgen, unter den Nummern 407/2818, 407/2817 und 406/1.

3A. Provisorische Genehmigung der Schulorganisation für den Vorschulunterricht

Einstimmig wird die provisorische Schulorganisation für den Vorschulunterricht gutgeheissen.

3B. Provisorische Genehmigung der Schulorganisation für den Primärunterricht

Einstimmig wird die provisorische Schulorganisation für den Primärunterricht gutgeheissen.

3C. Bereitstellen von Gemeindesälen für portugiesische Kurse

Einstimmig gibt der Gemeinderat sein Einverständnis, der portugiesischen Botschaft die Säle in der Gosseldinger Schule zur Verfügung zu stellen um portugiesische Kurse zu organisieren.

3D. Vorzeitige Einschulung – Laetitia Garron

Einstimmig wird eine vorzeitige Einschulung der Tochter von Herr und Frau Garron ins 1. Schuljahr gutgeheissen.

3E. Vorzeitige Einschulung – Noé Wagner

Mit 5 Ja-Stimmen und 3 Enthaltungen wird eine vorzeitige Einschulung des Sohnes von Herr und Frau Wagner-Geray ins 1. Schuljahr genehmigt.

3F. Genehmigung eines Reglements betreffend die Benutzung von Handys

Mit sämtlichen Ja-Stimmen wird das Reglement betreffend die Benutzung von Handys während der Schulstunden sowie im Inneren des Schulgebäudes gutgeheissen.

4A. Genehmigung der Geschäftskonten für das Jahr 2006 des Sozialamtes

Einstimmig werden die Geschäftskonten für das Jahr 2006 des Sozialamtes angenommen.

4B. Ersetzen eines Mitgliedes des Sozialamtes

Gemäß Artikel 20 des Gemeindegesetzes, verlässt Frau Anouk Miny den Sitzungssaal.

Bedingt durch den Tod von Marcel Kugener, entscheidet der Gemeinderat einstimmig Herrn Robert Miny auf den vakanten Posten zu nominieren.

5. Genehmigung der Musikschulordnung für das Jahr 2008/2009

Einstimmig wird die Schulorganisation der Musikschule der Gemeinde Lintgen für das Schuljahr 2008/2009, die von der Union Grand-Duc Adolphe UGDA aufgestellt wurde, angenommen. Die Kosten für das Schuljahr 2008/2009 belaufen sich auf 3.646,38 € pro Stunde beziehungsweise auf 76.831,05 € für das gesamte Schuljahr.

6. Unkostenbeteiligung beim Besuchen einer Musikschule ausserhalb der Musikschule Lintgen

Einstimmig wird eine Unkostenbeteiligung beim Besuchen einer Musikschule ausserhalb der Musikschule Lintgen genehmigt. Mit Ausnahme von Tanz- Und Erwachsenenurse übernimmt die Gemeindeverwaltung 50 % der Unkosten falls die Kurse nicht von der Musikschule Lintgen angeboten werden.

7A. Genehmigung eines zusammenfassenden Kostenvoranschlages zwecks Vergrößern und Umgestaltung des Übungssaals des Gesangsvereins Ste-Cécile Lintgen

Ebenfalls mit sämtlichen Ja-Stimmen wird der zusammenfassende Kostenvoranschlag von 618.750,60 € zwecks Vergrößern und Umgestaltung des Übungssaales des Gesangsvereins Ste-Cécile Lintgen gutgeheißen.

7B. Genehmigung eines Kostenvoranschlages zwecks Umgestaltung des Schulhofes

Einstimmig wird der Kostenvoranschlag von 164.601,30 € zwecks Umgestaltung der 1. und 2. Phase des Schulhofprojektes genehmigt.

8. Genehmigung eines Verkaufskompromisses zwischen der Kirchenfabrik und der Immobiliengesellschaft Riverside S.A.

Einstimmig wird der Verkaufskompromiss, welcher am 5. Februar 2008 zwischen der Kirchenfabrik und der Immobiliengesellschaft Riverside S.A. geschlossen wurde, angenommen. Es handelt sich hierbei unter anderem um eine Parzelle von 3,7Ar, eingeschrieben im Katasteramt der Gemeinde Lintgen, Sektion A, unter der Nummer 189/3927, gelegen in der «route de Fischbach».

9. Punktuelle Umänderung des allgemeinen Bebauungsplans in Gosseldingen

Provisorisch wird eine punktuelle Umänderung des allgemeinen Bebauungsplans der Gemeinde Lintgen einstimmig gutgeheißen. Es handelt sich um ein Grundstück gelegen in Gosseldingen, im Ort «an de Päschen». Der Plan

wurde im Auftrag von Herrn Albert Molitor durch das Planungsbüro Zeyen & Baumann ausgearbeitet.

10. Festlegen der jährlichen Hundesteuer

Mit allen Ja-Stimmen wird entschieden, die jährliche Hundetaxe ab dem 1. Januar 2009 auf 25 € pro Hund zu erhöhen.

11. Verschiedenes

- A. CLUB SENIOR UELZECHTDALL
Der Club Senior Uelzechtdall präsentiert seinen Bericht für 2007.
- B. SIDERO
Das interkommunale Syndikat Sidero reicht einen Bericht der Vorstandssitzung vom 26.2.2008 ein.
- C. LUXGAZ DISTRIBUTIONS S.A
Luxgaz Distributions S.A. reicht einen Bericht der Generalversammlung 2008 ein.
- D. JUGENDHAUS
Das Jugendhaus LILO reicht einen Kooperationsbericht vom Oktober 2007 ein.
- E. AVR
Der nationale Verein der Straßenopfer reicht ebenfalls seinen Aktivitätsbericht 2007 ein.
- F. VALORLUX
VALORLUX präsentiert den jährlichen Bericht 2007.
- G. TRICENTENAIRE
Die Fondation du Tricentenaire reicht den Aktivitätsbericht 2007 ein.
- H. BNS
Die Base Nationale de Support präsentiert ihren Aktivitätsbericht 2007.
- I. SERVIOR
Servior lässt den jährlichen Bericht 2007 zukommen.
- J. SIPO
Die SIPO «Suivi pédagogique et thérapeutique du jeune enfant et de sa famille» reicht den Aktivitätsbericht 2007 ein.

12. Zusatzpunkt: Genehmigung des Kaufvertrages zwischen Herrn Aloyse Kintzelé und dem Schöffenkollegium

Mit sämtlichen Ja-Stimmen wird der Kaufvertrag Nr 427/08, welcher am 15. Juli 2008 zwischen Herrn Aloyse Kintzelé, wohnhaft in Lintgen, 15 rue de l'Ecole und der Gemeinde Lintgen, vertreten durch Herrn Henri Wurth, Bürgermeister, Herrn Georges Herr sowie Herrn Thierry Larsel, Schöffen, genehmigt.

13. Geheime Sitzung: Heimatrecht

In geheimer Sitzung berät der Gemeinderat über ein Optionsgesuch.

14. Geheime Sitzung: Umänderung eines Arbeitsvertrages

In geheimer Sitzung berät der Gemeinderat über die Umänderung eines Arbeitsvertrages

Ende der Sitzung: 18:15 Uhr



Rapport résumé des décisions prises par le conseil communal le 17 juillet 2008

Date de l'annonce publique de la séance: 11/07/2008

Date de la convocation des conseillers: 11/07/2008

Présents: M. Henri WURTH, bourgmestre
MM. Georges HERR et Thierry LARSEL, échevins
Mmes GRUBER Martine et MINY Anouk, conseillères
MM. DECKER Guy, TOISUL Jeannot et ZWANK Luc, conseillers
M. Yves WEYLAND, secrétaire communal

Absent: a- excusé: M. WEICHERDING Pierre, conseiller
b- sans motif:./.

Début de la séance: 17.00 heures

Le Conseil communal,

Conformément à l'article 13 de la loi communale, le conseil communal accorde unanimement de porter un point supplémentaire à l'ordre du jour de la séance.

1- Rapport de la dernière séance

Approuve unanimement le rapport résumé de la séance du 9 mai 2008.

2- Informations

- a) La société LUXGAZ Distributions S.A. communique les dividendes attribués à l'administration communale lors de l'exercice 2007. Les dividendes des 10 actions détenues par l'administration se chiffrent à 2.677,50 € pour l'exercice 2007.
- b) La société LUXGAZ Distributions S.A. informe la commune que la quantité de gaz naturel distribuée en 2007 sur le terrain de la commune de Lintgen correspond à une économie d'émission de CO₂ équivalente à 1.145,96 tonnes.
- c) Le Ministère des Transports informe la commune que les taux de rémunération appliqués au niveau des Transports publics ont augmenté en moyenne de 2,65 %.
- d) L'association locale UELZECHT TRAMPS LENTGEN communique le tracé de leur marche populaire du 27 septembre 2008.
- e) L'association sans but lucratif AIDE AUX ENFANTS HANDICAPES DU GRAND-DUCHE informe que l'action de ramassage de vieux vêtements a rapporté 350.000 €.
- f) Guy Reeff, directeur du Syndicat Intercommunal de Gestion Informatique SIGI, signale qu'il fait valoir ses droits à la retraite.
- g) L'Administration de la Gestion de l'Eau introduit le rapport des analyses des sources de la commune de Lintgen.

h) Le Ministère de la Santé transmet le rapport concernant le contrôle de qualité de l'eau potable de la Maison Relais.

i) La Direction des Finances Communales introduit les décomptes concernant la participation des communes dans les dépenses des traitements payés au personnel enseignant pour les années 2003 à 2006.

j) Le Syndicat des Villes et Communes Luxembourgeoises SYVICOL fait parvenir des circulaires sur la stratégie territoriale de l'Entreprise des Postes et Télécommunications et sur le lancement de la «newsletter» électronique du SYVICOL.

k) La Chambre des Métiers fait parvenir un courrier concernant le développement des entreprises artisanales dans les communes.

l) Le Ministre de l'Environnement accorde, sous certaines conditions, l'autorisation à:

- L'association locale UELZECHT TRAMPS pour organiser une marche populaire le 27 septembre 2008, et
- Monsieur et Madame Carlo Felten-Beyser pour la reconstruction d'une maison, d'un chalet, d'un garage et d'une clôture ainsi que pour la création d'un verger sur un fonds inscrit au cadastre de la commune de Lintgen, section A de Lintgen, sous les numéros 407/2818, 407/2817 et 406/1.

3A- Approbation de l'organisation scolaire provisoire de l'éducation préscolaire

Approuve unanimement l'organisation scolaire provisoire de l'éducation préscolaire.

3B- Approbation de l'organisation scolaire provisoire de l'enseignement primaire

Approuve unanimement l'organisation scolaire provisoire de l'enseignement primaire.

3C- Mise à disposition de salles pour les cours parallèles de portugais

A l'unanimité décide de mettre les salles de l'ancienne école à Gosseldange à la disposition de l'Ambassade du Portugal pour l'organisation de cours parallèles de portugais.

3D- Admission anticipée – Laetitia Garron

Accorde unanimement à Monsieur et Madame Garron une admission anticipée en première année d'études de leur fille Laetitia Garron.

3E- Admission anticipée – Noé Wagner

Accorde avec 5 voix et 3 abstentions à Monsieur et Madame Wagner-Geray une admission anticipée en première année d'études de leur fils Noé Wagner.

3F- Approbation d'un règlement concernant l'utilisation de téléphones portables

Approuve unanimement un règlement concernant l'utilisation de téléphones portables pendant les heures de classe respectivement dans l'enceinte de l'école préscolaire et primaire.

4A- Approbation du compte 2006 de l'Office Social

Approuve unanimement le compte 2006 de l'Office Social.

4B- Remplacement d'un membre de l'Office Social

Conformément à l'article 20 de la loi communale, la conseillère Miny Anouk quitte la salle.

Vu le décès de Monsieur Marcel Kugener, le conseil communal décide unanimement de nommer Monsieur Robert Miny en tant que membre de l'Office Social.

5- Approbation de l'organisation scolaire de l'enseignement musical dans la commune de Lintgen pour l'année scolaire 2008/2009

A l'unanimité approuve l'organisation scolaire de l'école de musique de la commune de Lintgen pour l'année scolaire 2008/2009, conformément à l'organisation scolaire de l'enseignement musical, établie par l'Union Grand-Duc Adolphe (UGDA). Le coût par heure de cours et le coût total s'élèvent à 3.646,38 € respectivement 76.831,05 € pour l'année scolaire 2008/2009.

6- Participation aux frais de la part non-résident relative à la fréquentation des établissements scolaires de musique en-dehors de l'école de musique de Lintgen

Décide unanimement de participer aux frais de la part non-résident relative à la fréquentation des établissements scolaires de musique en dehors de l'école de musique de Lintgen. A part des cours de danse et des cours pour adultes, l'administration communale de Lintgen prendra 50% des frais en charge si les cours ne sont pas offerts par l'école de musique de Lintgen.

7A- Approbation d'un devis sommaire concernant l'agrandissement et le réaménagement d'une salle de répétition pour la Chorale Ste-Cécile à Lintgen

A l'unanimité approuve le devis sommaire au montant de 618.750,60 € TTC concernant des travaux d'agrandissement et de réaménagement d'une salle de répétition pour la Chorale Ste-Cécile à Lintgen.

7B- Approbation d'un devis relatif à l'aménagement de la cour de l'école primaire

A l'unanimité décide d'approuver le devis au montant total de 164.601,30 € concernant la réalisation des phases 1&2 du projet d'aménagement de la cour de l'école primaire.

8- Approbation d'un compromis de vente entre la Fabrique d'église et la société anonyme Immobilière Riverside

A l'unanimité approuve le compromis de vente conclu le 5 février 2008 entre la Fabrique d'église de Lintgen et la société anonyme IMMOBILIERE RIVERSIDE S.A. concernant entre autres la vente d'une parcelle de terrain, inscrite au cadastre de la commune de Lintgen, section A de Lintgen, sous le numéro 189/3927, lieu-dit «Route de Fischbach», d'une contenance de 3a et 7ca.

9- Modification ponctuelle du plan d'aménagement général à Gosseldange

A l'unanimité approuve provisoirement le projet de modification partielle du plan d'aménagement général de la commune de Lintgen concernant des fonds sis à Gosseldange, commune de Lintgen, au lieu-dit «an de Päschen», présenté par l'administration communale de Lintgen et élaboré par le bureau d'études Zeyen&Baumann pour le compte de M. Albert MOLITOR.

10- Fixation nouvelle de la taxe annuelle sur les chiens

Décide unanimement de fixer à partir du 1er janvier 2009 la taxe annuelle sur les chiens à 25 € par chien.

11- Divers

- A- CLUB SENIOR UELZECHTDALL
Le club senior introduit les tableaux synthétiques de l'exercice 2007.
- B- SIDERO
Le syndicat intercommunal dénommé «SIDERO» fait parvenir le procès-verbal de la séance du comité du 26 février 2008.
- C- LUXGAZ Distributions S.A.
Luxgaz Distributions S.A. fait parvenir le rapport de l'assemblée générale ordinaire 2008.
- D- Maison des Jeunes
Le LILO fait parvenir le rapport de la plateforme de coopération d'octobre 2007.
- E- AVR
L'association nationale des Victimes de la Route introduit le rapport d'activité 2007.
- F- VALORLUX
VALORLUX fait parvenir le rapport annuel 2007.
- G- TRICENTENAIRE
La fondation du Tricentenaire présente le rapport d'activité 2007.
- H- BNS
La base nationale de support introduit le rapport d'activité 2007.
- I- SERVIOR
Servior présente le rapport annuel 2007.
- J- SIPO
L'asbl «Suivi pédagogique et thérapeutique du jeune enfant et de sa famille» introduit le rapport d'activités 2007.



12- POINT SUPPLEMENTAIRE: Approbation d'un acte de vente entre Monsieur Aloyse KINTZELÉ et le collège des bourgmestre et échevins

A l'unanimité approuve l'acte de vente numéro 427/08 conclu le 15 juillet 2008 entre Monsieur Aloyse KINTZELÉ, demeurant à L-7445 Lintgen, 15, rue de l'Ecole et la Commune de Lintgen, représentée par son collège des bourgmestre et échevins, à savoir Monsieur Henri WURTH, bourgmestre, Monsieur Georges HERR, échevin et Monsieur Thierry LARSEL, échevin.

13- Séance secrète: Indigénat

Le conseil communal délibère en séance secrète sur une demande d'option.

14- Séance secrète: Modification d'un contrat de travail

Le conseil communal délibère en séance secrète sur la modification d'un contrat de travail.

Fin de la séance: 18.15 heures

Vu et approuvé les décisions prises par le conseil communal en séance du 17 juillet 2008 (points 1 à 14 de l'ordre du jour).

Le conseil communal,



Bericht der Gemeinderatssitzung vom 31. Juli 2008

Anwesend: H. Henri Wurth, Bürgermeister
H.H. Georges Herr, Thierry Larsel,
Schöffen
F.F. Martine Gruber, Anouk Miny,
Rätinen
H. H. Guy Decker, Jeannot Toisul und
Pierre Weicherding, Räte
H. Yves Weyland, Gemeindesekretär
Abwesend: entschuldigt: H. Luc Zwank, Rat
ohne Motiv: ./.
Beginn der Sitzung: 18 Uhr
Der Gemeinderat,

1. Bericht der letzten Sitzung

Mit 7 Ja-Stimmen und einer Enthaltung (Rat Weicherding) wird der Bericht der Sitzung vom 17. Juli 2008 angenommen.

2. Einlauf

Das interkommunale Syndikat SYVICOL reicht seinen Bericht der Vorstandssitzung vom 7. Juli 2008 ein.

3. Festsetzung der Wasserpreise und Anpassung der Tarife zur Entsorgung und Klärung des gebrauchten Wassers

Einstimmig werden ab dem 1. Juli 2008 folgende Trinkwasserpreise verrechnet:

- 1,25 € pro m³
- 1,00 € pro m³ für die Gemeinde Lorentzweiler
- Alle Tarife verstehen sich ohne Mehrwertsteuer von 3 %

Einstimmig wird ab dem 1. Juli 2008 die jährliche Gebühr für den Verleih des Wasserzählers wie folgt festgelegt:

- 2,50 € für einen Wasserzähler von ¾ Zoll
- 3,00 € für einen Wasserzähler von 1 Zoll
- 125,00 € für einen Wasserzähler von 2 Zoll und mehr
- Alle Tarife verstehen sich ohne Mehrwertsteuer von 3 %

Einstimmig werden ab dem 1. Juli 2008 die Tarife zur Entsorgung und Klärung des gebrauchten Wassers festgelegt:

Entsorgung des gebrauchten Wassers:

- Entsorgung des gebrauchten Wassers pro m³ des verrechneten Wassers: 0,50 €
- Jährlicher Pauschaltarif für Landwirte: 130,00 €
- Jährlicher Pauschaltarif für Selbstversorger mit Wasser: 130,00 €

- Es wird keine Gebühr erhoben für Gebäude welche nicht an die Kanalisation angeschlossen sind.

Aufbereitung des gebrauchten Wassers:

- Aufbereitung des gebrauchten Wassers pro m³ des verrechneten Wassers: 1,00 €
- Jährlicher Pauschaltarif für Landwirte: 250,00 €
- Jährlicher Pauschaltarif für Selbstversorger mit Wasser: 250,00 €
- Es wird keine Gebühr erhoben für Einwohner welche nicht an die Kanalisation angeschlossen sind.

4. Benennung einer neuen Strasse

Da die Baufirma CLAUDE KONRATH Promotions GmbH dabei ist eine neue Siedlung in der «rue Knepel» zu verwirklichen, wurde einstimmig beschlossen die entsprechende Straße «rue Père Bettendorff» zu benennen.

5A. Genehmigung eines Kostenvoranschlages betreffend Umbauarbeiten im «Veräinshaus»

Mit allen Ja-Stimmen wird ein Kostenvoranschlag von 70.000 € betreffend Umbauarbeiten im «Veräinshaus» in Lintgen genehmigt. Dieser Kostenvoranschlag wurde vom Technischen Dienst der Gemeinde Lintgen am 27. Juni 2008 erstellt. Die Ausgabe wird auf den neuen Artikel 4/0125/2123/007 des Geschäftsjahres 2008 gebucht – Veräinshaus: Travaux de transformations.

Ein Zusatzkredit von 70.000 € wurde ebenfalls positiv bejaht.

5B. Genehmigung eines Kostenvoranschlages betreffend den Kauf eines Traktors

Einstimmig wird ein Kostenvoranschlag von 140.000 € betreffend den Kauf eines Traktors für den technischen Dienst der Gemeinde gestimmt. Der Kostenvoranschlag wurde am 28.4.2008 vom Technischen Dienst erstellt.

5C. Genehmigung eines Kostenvoranschlages betreffend die Verlegung einer Wasserleitung und Sanierung der Kanalisation für Nutzwasser in der «rue de l'Ecole»

Einstimmig wird ein Kostenvoranschlag von 490.375,86 € betreffend die Verlegung einer Wasserleitung sowie Sanierung der Kanalisation für Nutzwasser in der «rue de l'Ecole» gestimmt. Der Kostenvoranschlag wurde am 19.5.2008 vom Planungsbüro Schroeder & Associés erstellt.

5D. Genehmigung eines Architektenvertrages

Mit allen Ja-Stimmen wird ein Vertrag zwischen der Gemeinde Lintgen, vertreten durch Herrn Henri Wurth, Bürgermeister, den Herren Georges Herr und Thierry Larsel, Schöffen, einerseits sowie dem Architektenbüro DECKER, LAMMAR & Associés andererseits zwecks Bau einer Sporthalle gestimmt.



6. Genehmigung eines Zusatzkredites

Einstimmig wird ein Zusatzkredit von 7.159,91 €, welcher auf den Artikel 4/1212/2133/001 des Geschäftsjahres 2008 gebucht wird, genehmigt. Jener Kredit wird zwecks Abrechnung der Bauarbeiten in der «rue de Fischbach» in Lintgen benötigt.

7. Genehmigung von Zuschüssen

A. Gewöhnliche Zuschüssen an Vereine ohne Gewinnzweck

Einstimmig werden für das Jahr 2008 folgende Zuschüsse gewährt:

– SIPSO	100,00 €
– AVR	125,00 €
– SOS Villages d'Enfants	100,00 €
– Sécurité Routière	150,00 €
– FLTT	25,00 €
Total:	500,00 €

B. Jährlicher Zuschuss an die Fédération Cantonale des Corps des Sapeurs-Pompiers

Einstimmig wird der „Fédération Cantonale des Corps des Sapeurs-Pompiers“ für das Jahr 2008 ein Zuschuss von 275,00 € gewährt.

C. Außergewöhnlicher Zuschuss für den FC Minerva

Einstimmig wird dem FC Minerva für das Jahr 2008 ein außergewöhnlicher Zuschuss von 250 € gewährt.

8. Verschiedenes

A. SIDEC

Das interkommunale Syndicat SIDEC präsentiert den Aktivitätsbericht 2007.

9. Geheime Sitzung: Heimatrecht

In geheimer Sitzung berät der Gemeinderat über ein Naturalisationsgesuch.

10. Geheime Sitzung: Ernennung von Schulpersonal

In geheimer Sitzung berät der Gemeinderat über die Ernennung von Schulpersonal.

11. Geheime Sitzung: Festlegung des Gehaltes für das Schulpersonal

In geheimer Sitzung berät der Gemeinderat über das Festlegen des Gehaltes für das Schulpersonal.

Ende der Sitzung: 18:00 Uhr

Centre de Langues Luxembourg (CLL) - annexe Mersch

57, rue Grande-Duchesse Charlotte – L-7520 MERSCH

Tél.: 26 32 45-1 – Fax: 26 32 45-45 – E-mail: secretariat@annexe-mersch.cll.lu

Cours de langues du semestre d'automne 2008/09 du 24 septembre 2008 au 20 février 2009

Durée des cours	septembre 2008 – février 09
Offre des cours	– anglais – français – luxembourgeois
Types de cours	De 2 à 10 leçons par semaine
Droits d'inscription	De 90 à 225 euros par semestre
Informations	Internet : www.cll.lu Téléphone : 26 32 45 - 1

Inscriptions au CLL – annexe Mersch

A) L'inscription dans un cours pour débutants se fait en une étape :

- Inscription à la réception du CLL - annexe MERSCH et règlement des droits d'inscription.

Les inscriptions pour débutants se font uniquement du 25 août au 05 septembre 2008 de 10h00 à 12h00 et de 13h00 à 17h00.

B) L'inscription dans un cours pour non débutants comprend deux étapes :

- Prise de rendez-vous exclusivement auprès de la réception du CLL - annexe Mersch en vue d'un entretien avec un professeur du CLL.

La prise de rendez-vous pour non débutants se fait du 25 août au 05 septembre 2008 de 10h00 à 12h00 et de 13h00 à 17h00.

- Entretien et inscription dans un cours le 17 septembre 2008 exclusivement.

C) Divers:

- Les inscriptions sont acceptées dans la limite des places disponibles.
- Les droits d'inscription sont à régler par carte bancaire le jour de l'entretien au CLL.
- Dès règlement des droits, l'inscription est définitivement confirmée.

Rapport résumé des décisions prises par le conseil communal le 31 juillet 2008

Date de l'annonce publique
de la séance: 25/07/2008

Date de la convocation des conseillers: 25/07/2008

Présents: M. Henri WURTH, bourgmestre
MM. Georges HERR et Thierry LARSEL,
échevins
Mmes GRUBER Martine et MINY Anouk,
conseillères
MM. DECKER Guy, TOISUL Jeannot et
WEICHERDING Pierre, conseillers
M. Yves WEYLAND,
secrétaire communal

Absent: a- excusé: M. ZWANK Luc, conseiller
b- sans motif:./.

Début de la séance: 18.00 heures

Le Conseil communal,

1- Rapport de la dernière séance

Approuve avec 7 voix et 1 abstention (conseiller Weicherding) le rapport résumé de la séance du 17 juillet 2008.

2- Informations

a) Le Syndicat des Villes et Communes Luxembourgeoises SYVICOL présente le compte rendu de la réunion du comité du 7 juillet 2008.

3- Nouvelle fixation du prix de l'eau et adaptation des tarifs relatifs à l'évacuation et l'épuration des eaux usées

Décide unanimement de fixer à partir du 1er juillet 2008 le prix de vente de l'eau potable comme suit:

1,25€ par m³,

1,00€ par m³ pour la commune de Lorentzweiler.

Tous ces prix s'entendent TVA de 3% non comprise

Décide unanimement de fixer à partir du 1er juillet 2008 la taxe annuelle pour la location des compteurs d'eau à:

2,50€ pour un compteur d'eau de ¾ pouces

3,00€ pour un compteur d'eau de 1 pouce

125,00€ pour un compteur d'eau de 2 pouces et plus.

Tous ces prix s'entendent TVA de 3% non comprise

Décide unanimement de fixer à partir du 1er juillet 2008 les tarifs relatifs à l'évacuation et l'épuration des eaux usées comme suit:

Evacuation des eaux usées

Evacuation des eaux usées par m³
d'eau facturé 0.50€

Tarif forfaitaire annuel pour les agriculteurs 130,00€

Tarif forfaitaire annuel pour auto-
approvisionneur en eau 130,00€

Aucune redevance n'est due pour les immeubles non
raccordés au réseau de canalisation

Traitement des eaux usées

Traitement des eaux usées par m³
d'eau facturé 1.00€

Tarif forfaitaire annuel pour
les agriculteurs 250,00€

Tarif forfaitaire annuel pour auto-
approvisionneur en eau 250,00€

Ceux qui ne sont pas raccordés au réseau de la canalisation n'ont rien à payer

4- Dénomination d'une nouvelle rue

Considérant que l'entreprise de construction CLAUDE KONRATH Promotions s.à r.l. est en train de réaliser un nouveau lotissement dans la «rue Knepel» à Lintgen, le conseil communal décide unanimement de nommer la rue correspondante «rue Père Bettendorff».

5A- Approbation d'un devis concernant les travaux de transformation du «Veräinshaus»

A l'unanimité décide:

- d'approuver le devis concernant les travaux de transformation du «Veräinshaus» à Lintgen, au montant total de 70.000,00 € ttc, dressé par le Service technique de la commune de Lintgen en date du 27 juin 2008,
- de créer un nouvel article au chapitre des dépenses extraordinaires de l'exercice 2008:
4/0125/2123/007 Veräinshaus: Travaux de transformations
- et de voter un crédit supplémentaire de 70.000.-€ à l'article nouvellement créé.

5B- Approbation d'un devis concernant l'acquisition d'un tracteur communal

A l'unanimité approuve le devis concernant l'acquisition d'un tracteur communal pour les besoins du service technique, au montant total de 140.000,00 € ttc, dressé par le Service technique de la commune de Lintgen en date du 28 avril 2008.



5C- Approbation du devis relatif à la pose d'une conduite pour eaux claires et à l'assainissement de la canalisation pour eaux mixtes dans la rue de l'Eglise à Lintgen

A l'unanimité décide d'approuver le devis relatif à la pose d'une conduite pour eaux claires et à l'assainissement de la canalisation pour eaux mixtes dans la rue de l'Eglise à Lintgen, au montant total de 490.375,86€ (tva comprise), dressé par le bureau d'études Schroeder&Associés en date du 19 mai 2008.

5D- Approbation d'un contrat d'architecte

Approuve unanimement le contrat d'architecte concernant la construction d'un hall sportif entre la Commune de Lintgen représentée par son collègue des bourgmestre et échevins, Monsieur Wurth Henri, bourgmestre, Monsieur Herr Georges, échevin et Monsieur Larsel Thierry, échevin, d'une part et le bureau en architecture et urbanisme DECKER, LAMMAR & ASSOCIÉS d'autre part.

6- Approbation d'un crédit supplémentaire

A l'unanimité décide d'approuver un crédit supplémentaire de 7.159,91€ à l'article 4/1212/2133/001 de l'exercice 2008 pour le paiement du décompte du réaménagement de la «rue de Fischbach» à Lintgen.

7- Allocation de subsides

A- Subsides ordinaires à des associations sans but lucratif

A l'unanimité décide d'allouer un subside ordinaire aux associations suivantes pour l'année 2008:

- SIPSO	100,00 €
- AVR	125,00 €
- SOS Villages d'Enfants	100,00 €
- Sécurité Routière	150,00 €
- FLTT	25,00 €
Total:	500,00 €

B- Subside annuel à la Fédération Cantonale des Corps des Sapeurs-Pompiers

Décide unanimement d'allouer la subvention annuelle de 275,00 € pour l'année 2008 à la Fédération Cantonale des Corps des Sapeurs-Pompiers.

C- Subside extraordinaire à l'association locale FC Minerva

Décide unanimement d'allouer un subside extraordinaire de 250€ à l'association locale FC Minerva pour l'année 2008.

8- Divers

A- SIEDEC

Le syndicat intercommunal dénommé «SIEDEC» fait parvenir le rapport d'activités 2007.

9- Séance secrète: Indigénat

Le conseil communal délibère en séance secrète sur une demande de naturalisation.

10- Séance secrète: Nomination de personnel enseignant

Le conseil communal délibère en séance secrète sur la nomination de personnel enseignant.

11- Séance secrète: Fixation de la rémunération du personnel enseignant

Le conseil communal délibère en séance secrète sur la fixation de la rémunération du personnel enseignant.

Fin de la séance:18.00 heures

Vu et approuvé

les décisions prises par le conseil communal en séance du 31 juillet 2008 (points 1 à 11 de l'ordre du jour)

Le conseil communal

Bourgmestres de la commune Bürgermeister der Gemeinde

1808-1825:	Ambroise Heuardt
1825-1830	Michel Dondelinger
1830-1848:	Henri Klein
1848-1849:	Etienne Welter
1849-1857:	Henri Witry
1858-1861:	Johann Peter Heuardt
1861-1866:	Henri Witry
1867-1898:	Nicolas Klein
1898-1909:	Gérard Schoellen
1909-1912:	Nicolas Petges
1912-1918:	Pierre Pesch
1918-1926:	Antoine Wolff
1926-1941:	Albert Stoffel
1941-1944:	Adolf Schultz
1944-1945:	Albert Stoffel
1945-1972:	Jean Donnersbach
1973-1986:	Charles Reiffers
1987-1991:	Gusty Casagrande
1991-1993:	Pierre Weicherding
1994-2008:	Henri Wurth

(Emile Gruber)

Offallkalenner 2008 – Calendrier des déchets 2008

Mardi	09.09.2008	Collecte des PMC - Valorlux
Lundi	15.09.2008	Vidange poubelle bleue à Papier / Entleerung der „Blo DrecksKëscht“ für Papier
Vendredi	19.09.2008	Kleedersammlung /Collecte de vieux vêtements (Aktioun aalt Gezai, Kolping Lëtzebuerg)
Mardi	23.09.2008	Collecte des PMC - Valorlux
Lundi	06.10.2008	Metallschrott / Déchets métalliques
Mardi	07.10.2008	Collecte des PMC - Valorlux
Lundi	20.10.2008	Vidange poubelle bleue à Papier / Entleerung der „Blo DrecksKëscht“ für Papier
Mardi	21.10.2008	Collecte des PMC - Valorlux
Vendredi	31.10.2008	Déchets encombrants sur demande / Sperrmüll auf Abruf *
Mardi	04.11.2008	Collecte des PMC - Valorlux
Mercredi	05.11.2008	SuperDrecksKëscht® (Terrain de football à Lintgen) 10h00 – 12h00
Lundi	17.11.2008	Vidange poubelle bleue à Papier / Entleerung der „Blo DrecksKëscht“ für Papier
Semaine	45 ou 46	Heckeschnëtt / Déchets verts (la date exacte sera communiquée quelques jours avant la collecte)
Mardi	18.11.2008	Collecte des PMC - Valorlux
Mardi	02.12.2008	Collecte des PMC - Valorlux
Lundi	15.12.2008	Vidange poubelle bleue à Papier / Entleerung der „Blo DrecksKëscht“ für Papier
Mardi	16.12.2008	Collecte des PMC - Valorlux
Mardi	30.12.2008	Collecte des PMC - Valorlux

Entente des sociétés de Lintgen – Manifestationskalenner 2008

Septembre				
27	samedi	Uelzecht Tramps Lëntgen	Marche populaire	Veräinshaus Lëntgen
Octobre				
4	samedi	Chorale Ste-Cécile	Cabaret	Veräinshaus Lëntgen
5	dimanche	Coin de terre	Monatsversammlung	Cantine
11	Samedi		Journée Commémorative	Eglise
11,12	sa,dim	FC Minerva Lëntgen	Vizfest	Gemengeplaz
16	jeudi	APEEP	Assemblée Générale	Salle vidéo
18	Samedi	Fanfare de Lintgen	Gala-Concert	Salle des sports
24	Vendredi	Commission des affaires sportives	Journée de Récompenses	Salle des sports
26	dimanche	Fanfare de Lintgen	Halloweenparty	Veräinshaus Lëntgen
Novembre				
7,8,9	ve, sa, di	D.T. Minerva Lëntgen	Theater	Veräinshaus Lëntgen
15	samedi	D.T. Minerva Lëntgen	Theater	Veräinshaus Lëntgen
21	vendredi	FC Minerva Lëntgen	Beaujolaisowend	Veräinshaus Lëntgen
22	Samedi	Karate	Champ. Interclub	Salle des Sports
29	samedi	Semeurs de Joie	Bazar de Noël	Veräinshaus Lëntgen
Décembre				
7	dimanche	Coin de terre et du Foyer	Adventsfeier	Veräinshaus Lëntgen